



# Gyorstájékoztató

*Tartalom:*

- **Biztonsági, jótállási és más nyilatkozatok**
- **A számítógép üzembe helyezése**
- **Szoftver helyreállítása**
- **Hibaelhárítás**
- **IBM segítség és szerviz**





# Gyorstájékoztató

**Megjegyzés**

Mielőtt ezt az információt és az általa támogatott terméket használná, feltétlen olvassa el a következőket: “Biztonsági figyelmeztetések” oldalszám: v, “Függelék A. Jótállási információk” oldalszám: 25 és “Függelék B. Megjegyzések” oldalszám: 39.

---

# Tartalom

<b>Biztonsági figyelmeztetések</b> . . . . .	<b>v</b>
A lítium elemekre vonatkozó figyelmeztetés . . . . .	vii
Modemre vonatkozó biztonsági előírások . . . . .	vii
Lézer megfelelési nyilatkozat . . . . .	viii
<b>Fejezet 1. A számítógép telepítése</b> . . . . .	<b>1</b>
A számítógép helyének kiválasztása . . . . .	1
A munkaterület elrendezése . . . . .	1
Kábelek csatlakoztatása . . . . .	3
Csatlakozók . . . . .	5
Vezérlőelemek és állapotjelzők . . . . .	6
A tápfeszültség bekapcsolása . . . . .	7
A szoftvertelepítés befejezése . . . . .	8
A számítógép rendszerzárása . . . . .	8
A Felhasználói kézikönyv elérése és nyomtatása . . . . .	9
A számítógép adatainak feljegyzése . . . . .	9
<b>Fejezet 2. Helyreállítás és hibaelhárítás</b> . . . . .	<b>11</b>
A helyreállítás végrehajtása . . . . .	11
Szoftver helyreállítása merevlemezhiba esetén . . . . .	12
A helyreállítási problémák megoldása . . . . .	13
A rendszerindítási sorrend módosítása . . . . .	14
Eszközvezérlők helyreállítása vagy telepítése . . . . .	14
Alapszintű hibakeresés . . . . .	15
Hibakódok . . . . .	17
<b>Fejezet 3. Információ, segítség és szerviz</b> . . . . .	<b>19</b>
Tájékozódás . . . . .	19
Segítségkérés és szerviz . . . . .	20
További szolgáltatások vásárlása . . . . .	23
<b>Függelék A. Jótállási információk</b> . . . . .	<b>25</b>
Jótállási időszak . . . . .	25
Garanciális szolgáltatás és támogatás . . . . .	26
IBM korlátozott jótállási nyilatkozat Z125-4753-06 . . . . .	28
<b>Függelék B. Megjegyzések.</b> . . . . .	<b>39</b>
Figyelmeztetések a TV-kimenettel kapcsolatban . . . . .	40
Védjegyek . . . . .	40
Az elektronikus sugárzás kibocsátásával kapcsolatos megjegyzések . . . . .	40
A tápkábelre vonatkozó figyelmeztetés . . . . .	45



---

## Biztonsági figyelmeztetések

**Vigyázat, veszély!**

A táp-, a telefon- és a kommunikációs kábelekből eredő elektromos áram veszélyes.

Az áramütés elkerülése érdekében:

- Villámlás idején ne húzzon ki és ne csatlakoztasson semmilyen kábelt, ne hajtson végre telepítést, karbantartást vagy újrakonfigurálást.
- Az összes tápkábelt megfelelően bekötött és földelt elektromos csatlakozóaljhoz csatlakoztassa.
- A termékhez csatlakoztatandó berendezést is megfelelően bekötött csatlakozóaljba dugja be.
- Amikor lehetséges, csak az egyik kezét használja a jelkábelek csatlakoztatásakor és kihúzásakor.
- Sohase kapcsoljon be semmilyen berendezést, amikor nyilvánvalóan víz- vagy tűzveszély, illetve a szerkezeti sérülés veszélye áll fenn.
- Húzza ki a csatlakoztatott tápkábeleket, válassza le a telekommunikációs rendszereket, a hálózatokat és a modemeket, mielőtt levonná a berendezés borítóit, hacsak másképpen nem utasítják a telepítési és konfigurálási eljárások.
- A kábeleket a következő táblázatban leírtak szerint csatlakoztassa, illetve húzza ki, amikor a terméket vagy a hozzá kapcsolódó eszközöket telepíti, áthelyezi vagy borítóikat eltávolítja.

<b>A csatlakoztatáshoz:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kapcsoljon mindent OFF állásba.</li><li>2. Először csatlakoztassa az összes kábelt az eszközökhöz.</li><li>3. Csatlakoztassa a jelkábeleket a csatlakozókhoz.</li><li>4. Csatlakoztassa a tápkábeleket a fali konnektorba.</li><li>5. Kapcsolja be az eszközöket ON állásba.</li></ol>	<b>A szétkapcsoláshoz:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kapcsoljon mindent OFF állásba.</li><li>2. Először húzza ki a tápkábeleket a fali konnektorból.</li><li>3. Húzza ki a jelkábeleket a csatlakozókból.</li><li>4. Húzza ki az összes kábelt az eszközökből.</li></ol>
---	---

**Vigyázat, veszély!**

**Le courant électrique provenant de l'alimentation, du téléphone et des câbles de transmission peut présenter un danger.**

**Pour éviter tout risque de choc électrique :**

- **Ne manipulez aucun câble et n’effectuez aucune opération d’installation, d’entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d’un orage.**
- **Branchez tous les cordons d’alimentation sur un socle de prise de courant correctement câblé et mis à la terre.**
- **Branchez sur des socles de prise de courant correctement câblés tout équipement connecté à ce produit.**
- **Lorsque cela est possible, n’utilisez qu’une seule main pour connecter ou déconnecter les câbles d’interface.;**
- **Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d’incendie ou d’inondation, ou en présence de dommages matériels.**
- **Avant de retirer les carters de l’unité, mettez celle-ci hors tension et déconnectez ses cordons d’alimentation, ainsi que les câbles qui la relie aux réseaux, aux systèmes de télécommunication et aux modems (sauf instruction contraire mentionnée dans les procédures d’installation et de configuration).**
- **Lorsque vous installez, que vous déplacez, ou que vous manipulez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.**

<b>Connexion:</b>	<b>Déconnexion:</b>
1. Mettez les unités hors tension.	1. Mettez les unités hors tension.
2. Commencez par brancher tous les cordons sur les unités.	2. Débranchez les cordons d’alimentation des prises.
3. Branchez les câbles d’interface sur des connecteurs.	3. Débranchez les câbles d’interface des connecteurs.
4. Branchez les cordons d’alimentation sur des prises.	4. Débranchez tous les câbles des unités.
5. Mettez les unités sous tension.	



---

## A lítium elemekre vonatkozó figyelmeztetés

### Figyelem:

Az elem helytelen cseréje robbanásveszélyes.

Amikor cseréli az elemet, csak IBM termékszámú (33F8354), vagy a gyártó által ajánlott, az eredetivel megegyező típusú elemet használjon. Az elem lítiumot tartalmaz, és felrobbanhat, ha használata, kezelése és megsemmisítése nem megfelelően történik.

### *Ezért:*

- ne dobja vagy merítse vízbe,
- ne hevítse 100°C-nál (212°F) melegebbre,
- ne javítsa és ne szedje szét!

Az elemet a helyi törvények és rendeletek szerint selejtezze ki.

### FIGYELEM!

**Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect de la batterie.**

**Remplacer uniquement par une batterie IBM de type ou d'un type équivalent recommandé par le fabricant. La batterie contient du lithium et peut exploser en cas de mauvaise utilisation, de mauvaise manipulation ou de mise au rebut inappropriée.**

### *Ne pas :*

- Lancer ou plonger dans l'eau
- Chauffer à plus de 100°C (212°F)
- Réparer ou désassembler

Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux règlements locaux.

---

## Modemre vonatkozó biztonsági előírások

A telefonos berendezések használatakor a tűz, az áramütés vagy a sebesülés kockázatának csökkentése érdekében mindig tartsa be az alapvető biztonsági előírásokat, mint például:

- Soha ne telepítsen telefonvezetékeket villámlás idején.
- Soha ne telepítsen telefoncsatlakozókat nedves helyre, hacsak nem kimondottan ilyen jellegű használatra tervezték őket.
- Soha ne érintsen meg szigetetlen telefonvezetékeket vagy végpontokat, hacsak nincs a telefonvonal leválasztva a hálózati interfésztől.
- Legyen óvatos, amikor telefonvonalakat telepít vagy módosít.

- Mellőzze a telefon (a vezeték nélkülitől eltérő) használatát villámlás idején. Fennáll a villámlásból eredő távoli áramütés kockázata.
- Ne használja a gázszivárgás szomszédságában lévő telefont a szivárgás bejelentésére.

### Consignes de sécurité relatives au modem

Lors de l'utilisation de votre matériel téléphonique, il est important de respecter les consignes ci-après afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et d'autres blessures :

- N'installez jamais de cordons téléphoniques durant un orage.
- Les prises téléphoniques ne doivent pas être installées dans des endroits humides, excepté si le modèle a été conçu à cet effet.
- Ne touchez jamais un cordon téléphonique ou un terminal non isolé avant que la ligne ait été déconnectée du réseau téléphonique.
- Soyez toujours prudent lorsque vous procédez à l'installation ou à la modification de lignes téléphoniques.
- Si vous devez téléphoner pendant un orage, pour éviter tout risque de choc électrique, utilisez toujours un téléphone sans fil.
- En cas de fuite de gaz, n'utilisez jamais un téléphone situé à proximité de la fuite.

---

### Lézer megfelelési nyilatkozat

Egyes IBM személyi számítógép modellek CD-ROM vagy DVD-ROM meghajtóval felszerelve érkeznek a gyárból. A CD-ROM és a DVD-ROM meghajtók önállóan is megvásárolhatók, mint kiegészítő elemek. A CD-ROM és a DVD-ROM meghajtók lézer termékek. Ezek a meghajtók az Egyesült Államokban igazoltan eleget tesznek az 1. osztályú lézer termékekre vonatkozó, az Egészségügyi és Humán Szolgáltatások Minisztériuma 21-es kódjelű Szövetségi Törvényének (DHHS 21 CFR) J bekezdésében foglalt követelményeknek. Továbbá, a meghajtók megfelelnek a Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság (IEC) 825 és a CENELEC EN 60 825 előírásokban az 1. osztályú lézer termékekre vonatkozó követelményeknek.

A CD-ROM vagy a DVD-ROM meghajtó telepítésekor ne feledje el a következő kezelési utasításokat.

#### Figyelem:

**A vezérléseknek, a beállításoknak, illetve a működési teljesítményeknek az alábbiakban megadottaktól eltérő használata veszélyes sugárzást eredményezhet.**

A CD-ROM vagy a DVD-ROM meghajtó borítójának eltávolítása veszélyes lézersugárzás kockázatát rejt magában. A CD-ROM vagy a DVD-ROM meghajtó belsejében nincs szervizelhető rész. **Ne távolítsa el a meghajtó borítóját!**

Néhány CD-ROM és DVD-ROM meghajtó beépített 3A vagy 3B osztályú lézer diódát tartalmaz. Fontos az alábbi nyilatkozat!

**Vigyázat, veszély!**

**A lézer sugároz az egység nyitott állapotában. Ne nézzen bele a fénysugárba, közvetlenül még optikai eszközzel sem. Továbbá kerülje a fénysugár közvetlen közelségének kockázatát.**

**Vigyázat, veszély!:**

Certains modèles d'ordinateurs personnels sont équipés d'origine d'une unité de CD-ROM ou de DVD-ROM. Mais ces unités sont également vendues séparément en tant qu'options. L'unité de CD-ROM/DVD-ROM est un appareil à laser. Aux États-Unis, l'unité de CD-ROM/DVD-ROM est certifiée conforme aux normes indiquées dans le sous-chapitre J du DHHS 21 CFR relatif aux produits à laser de classe 1. Dans les autres pays, elle est certifiée être un produit à laser de classe 1 conforme aux normes CEI 825 et CENELEC EN 60 825.

Lorsqu'une unité de CD-ROM/DVD-ROM est installée, tenez compte des remarques suivantes:

**ATTENTION: Pour éviter tout risque d'exposition au rayon laser, respectez les consignes de réglage et d'utilisation des commandes, ainsi que les procédures décrites.**

L'ouverture de l'unité de CD-ROM/DVD-ROM peut entraîner un risque d'exposition au rayon laser. Pour toute intervention, faites appel à du personnel qualifié.

Certaines unités de CD-ROM/DVD-ROM peuvent contenir une diode à laser de classe 3A ou 3B. Tenez compte de la consigne qui suit:

**Vigyázat, veszély!**

**Rayonnement laser lorsque le carter est ouvert. Évitez toute exposition directe des yeux au rayon laser. Évitez de regarder fixement le faisceau ou de l'observer à l'aide d'instruments optiques.**



---

## Fejezet 1. A számítógép telepítése

### Mielőtt elkezdené

Feltétlenül olvassa el a következőt: “Biztonsági figyelmeztetések” oldalszám: v.

---

### A számítógép helyének kiválasztása

Ellenőrizze, hogy elegendő számú, megfelelően földelt elektromos csatlakozóaljzattal rendelkezik-e az összes eszköz számára. Válasszon olyan helyet a számítógép számára, amely mindig száraz marad. A megfelelő légáramlás biztosítása érdekében hagyjon 50 mm szabad helyet a számítógép körül.

---

### A munkaterület elrendezése

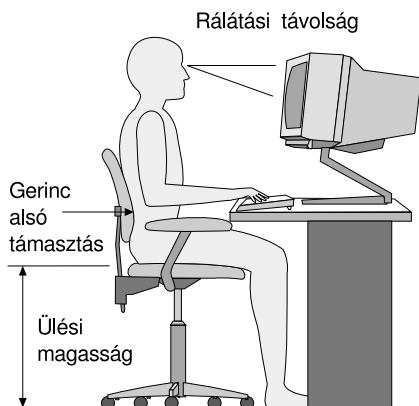
A berendezést és a munkaterületet a saját igényeinek megfelelően rendezze el. A fényforrások, a légáramlás és az elektromos csatlakozóaljzatok elhelyezkedése is befolyásolhatja a munkaterület elrendezését.

### Kényelem

A következő irányelvek segítenek a legmegfelelőbb munkahely kialakításában.

Válasszon olyan széket, amely csökkenti a hosszú ideig azonos helyzetben ülés okozta kényelmetlenséget. A háttámlának és az ülésnek külön-külön állíthatónak kellene lennie és megfelelő kitérítést kellene biztosítania. Az ülés eleje legyen gömbölyű, hogy tehermentesítse a combját. Állítsa be az ülést úgy, hogy combjai a padlóval legyenek párhuzamosak, és lábai a padlón vagy a lábtartón nyugodjanak.

Amikor a billentyűzetet használja, az alkarját tartsa párhuzamosan a padlóval, míg a csuklóját laza, kényelmes helyzetben. A billentyűzetet finoman kezelje, a kezét és ujjait pedig tartsa lazán. A teljes kényelem kedvéért a billentyűzet lábainak beállításával változtassa meg a billentyűzet dőlésszögét.



A monitort úgy állítsa be, hogy a képernyő teteje szemmagasságban, vagy kicsivel szemmagasság alatt legyen. Helyezze a monitort kényelmes látótávolságra, amely általában 51-61 cm közé esik, és igazítsa úgy, hogy a rálátáshoz ne kelljen a testét elfordítania.

## Tükröződés és megvilágítás

Helyezze el úgy a monitort, hogy minimalizálja a felül elhelyezkedő világítótestek, az ablakok és az egyéb fényforrások felől érkező fények vakítását és visszaverődését. Ha lehetséges, az egyéb fényforrásokhoz képest megfelelő szögbe helyezze el a monitort. Csökkentse a felülről jövő fényeket, ha szükséges, kapcsolja le a világítást, vagy cserélje ki az égőket kisebb teljesítményűekre. Ha a monitort az ablak közelébe telepíti, használjon függönyt vagy rolót a napfény ellen. Elképzelhető, hogy állítani kell a fényerőt és a kontrasztot annak megfelelően, ahogy a szoba megvilágítása változik a nap folyamán.

Ahol nem lehetséges a tükröződések elkerülése és a megvilágítás beállítása, ott helyezzen a képernyő elé tükröződéscsökkentő fényszűrőt. Ezek a szűrők azonban hatással lehetnek a képernyő élességére; csak akkor alkalmazza őket, ha a tükröződés csökkentésének minden más módszere eredménytelen.

A porosodás halmozza a tükröződéssel kapcsolatos problémákat. Tisztítsa rendszeresen a képernyőt karcmentes ablaktisztító folyadékkal benedvesített puha törlőruhával.

## Légáramlás

A számítógép és a monitor hőt termel. A számítógép ventilátorára friss levegőt szív be és meleg levegőt fúj ki. A meleg levegő a szellőzőnyílásokon keresztül távozik a monitorból. A szellőzőnyílások eltakarása túlmelegedést okozhat, amelynek az eredménye hibás működés vagy károsodás lehet. A számítógépet és a monitort tehát úgy helyezze el, hogy semmi se fedje le a szellőzőnyílásokat; általában 50 mm szabad távolság elegendő. Arra is figyeljen, hogy a kiáramló levegő ne irányuljon valaki másra.

## Elektromos csatlakozójzatok, a kábelek hossza

Az elektromos csatlakozójzatok helye, az eszközök tápkábeleinek és vezetékének hossza meghatározhatja a számítógép végső helyét.

Amikor a munkaterületet elrendezi:

- Mellőzze hosszabbító kábelek igénybevételét. Amikor csak lehetséges, a számítógép tápkábelét közvetlenül a fali elektromos csatlakozójzatba dugja be.
- A táp- és egyéb kábeleket a közlekedősávoktól és egyéb forgalmas területektől távol vezesse, ahol véletlenül sem mozdulhatnak el.

A tápkábelekkel kapcsolatos további információkért lásd: “A tápkábelre vonatkozó figyelmeztetés” oldalszám: 45.

---

## Kábelek csatlakoztatása

A kábelcsatlakozók azonosításához használja az itt látható ábrát: “Csatlakozók” oldalszám: 5. A kábelcsatlakozókat feleltesse meg a számítógép csatlakozóival. A kábelek csatlakoztatása előtt olvassa el a következőket:

- Mielőtt a tápkábelt az elektromos aljzatba illeszteni, csatlakoztassa az összes eszköz vezetékét.
- Mielőtt az elektromos aljzathoz csatlakoztatná, a tápegységet csatlakoztassa a számítógéphez.
- A tápkábeleket először a számítógéphez és a többi eszközhöz csatlakoztassa, és csak ezután dugja be azokat az elektromos aljzatba.

### Fontos

Ahhoz, hogy a számítógép az FCC határértékein belül működjön, használjon 5-ös kategóriájú Ethernet kábelt.

## USB csatlakozók

A számítógépen hat USB csatlakozó van. Kettő a monitor tetején, hátul található. A másik négy USB csatlakozó a számítógép hátuljának alsóbb részén, a tápcsatlakozó közelében található. Csatlakoztassa az USB billentyűzetet és egeret az USB portokhoz.

Némelyik Rapid Access III billentyűzet és Rapid Access III Wireless billentyűzet hátulján USB csatlakozók vannak. Használja a billentyűzettel kapott szoftvert. A szoftver PDF formátumban tartalmazza a billentyűzet *Felhasználói kézikönyvét*. A billentyűzet USB csatlakozóinak használatához olvassa el a kiadványt.

Az IBM® Rapid Access III Wireless billentyűzethez és a ScrollPoint® Wireless egerhez egy IBM Dual rádióvevő is tartozik. Csatlakoztassa a vevőt a számítógép hátulján

található egyik USB csatlakozóhoz. A Rapid Access Wireless billentyűzet és a ScrollPoint Wireless egér ezzel a rádióvevővel működik.

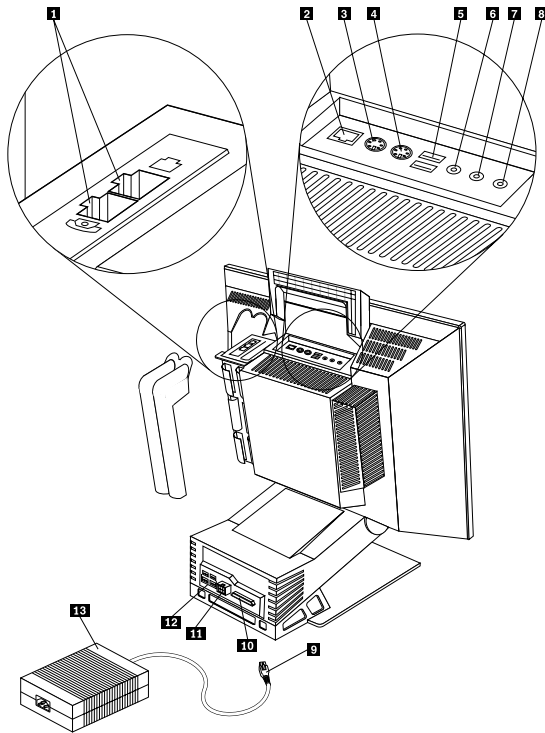
**Megjegyzések:**

1. Az USB eszközök csatlakozói csak egyféleképp csatlakoztathatók. Helytelen módon nem lehet őket csatlakoztatni.
2. A Rapid Access III billentyűzet és a Rapid Access III Wireless billentyűzet USB csatlakozóit kizárólag kis USB eszközökhöz tervezték.
3. A hangszórókat, a tápellátás nélküli hubokat és hasonló USB eszközöket a számítógép valamelyik USB csatlakozójához kell csatlakoztatni.
4. Az IBM Dual rádióvevőt ne tegye a tápegység tetejére.



## Csatlakozók

A következő ábra a számítógéphez csatlakoztatható eszközök csatlakozóit mutatja be. Nem mindegyik modellen található meg az összes ábrázolt csatlakozó.

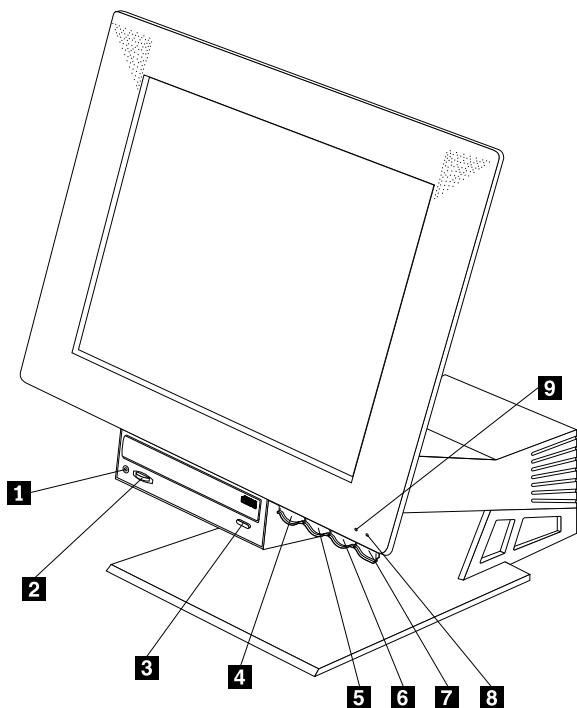


Táblázat: 1. Csatlakozók helyei

<b>1</b>	Modem csatlakozó	<b>8</b>	Mikrofon csatlakozó
<b>2</b>	Ethernet csatlakozó	<b>9</b>	Tápegység csatlakozó
<b>3</b>	PS/2 billentyűzet csatlakozó	<b>10</b>	Párhuzamos csatlakozó
<b>4</b>	PS/2 egér csatlakozó	<b>11</b>	Tápegység csatlakozó
<b>5</b>	USB csatlakozók (fent)	<b>12</b>	USB csatlakozók (hátsó)
<b>6</b>	Audio bemeneti csatlakozó	<b>13</b>	Tápellátás
<b>7</b>	Audio kimeneti csatlakozó		

## Vezérlőelemek és állapotjelzők

A számítógép előlapján található gombok mindegyike adott funkciókat vezérel, például a számítógép bekapcsolását. A fények állapotjelzők, melyek bizonyos eszközök (például a hajtékonylemez-meghajtó) működését jelzik.



- |          |  |          |  |
|----------|--|----------|--|
| <b>1</b> | Fejhallgató jack                         | <b>6</b> | Az LCD fényerejét növelő gomb            |
| <b>2</b> | CD hangerőszabályzó                      | <b>7</b> | Tápkapcsológomb                          |
| <b>3</b> | CD-ROM vagy DVD-ROM kiadógomb            | <b>8</b> | Tápfeszültség/készenlét jelzőfény        |
| <b>4</b> | Eszközrekesz kioldógombja                | <b>9</b> | Merevlemez-meghajtó működését jelző fény |
| <b>5</b> | Az LCD kijelző fényerejét csökkentő gomb |          |  |

A következő rész a számítógép vezérlőelemeit és állapotjelzőit ismerteti.

**A merevlemez-meghajtó működését jelző fény:** Amikor ez a jelzőfény világít, akkor a merevlemez-meghajtó fejei éppen pozícióba állnak, vagy a számítógép ír a merevlemezre, illetve olvas róla. Ne kapcsolja ki a számítógépet, amikor ez a jelzőfény világít vagy villog.

**Tápfeszültség/készenlét jelző fény:** Ez az állapotjelző akkor világít, amikor a számítógép be van kapcsolva.

**Tápkapcsológomb:** Ezzel a gombbal kapcsolhatja ki, illetve be a számítógépet. Ne kapcsolja ki a számítógépet, amikor a merevlemez- vagy a hajlékonylemez-meghajtó jelzőfénye világít.

**Megjegyzés:** A tápkapcsoló rendszerint egyetlen érintéssel működésbe hozható. Bizonyos körülmények között azonban elképzelhető, hogy a számítógép nem kapcsol ki azonnal. Ha ez történik, tartsa benyomva a tápkapcsolót mintegy öt másodpercig, és a számítógép kikapcsol.

**Az LCD-kijelző fényerejét csökkentő gomb:** Nyomja le és tartsa lenyomva ezt a gombot mindaddig, amíg a képernyő fényereje a kívánt szintre nem csökken.

**Az LCD-kijelző fényerejét növelő gomb:** Nyomja le és tartsa lenyomva ezt a gombot mindaddig, amíg a képernyő fényereje el nem éri a kívánt szintet.

**Az eszközkészlet kioldógombja:** A gomb megnyomásával leeresztheti az eszközkészlet, és hozzáférhet a hajlékonylemez-, illetve a CD-ROM- vagy DVD-ROM-meghajtóhoz. A rekesz bezárásához tolja felfelé azt mindaddig, amíg a helyére nem kattann.

**A CD-ROM vagy DVD-ROM kiadó gombja:** Ez a gomb a CD-ROM- vagy DVD-ROM-meghajtón található. Megnyomásakor kicsúszik a tálca, és behelyezhető, illetve eltávolítható a lemez.

---

## A tápfeszültség bekapcsolása

Ezután kapcsolja be a számítógépet. Az önteszt után az IBM logó ablaka bezárul. Ha a számítógépen előtelepített szoftver található, elindul a szoftvertelepítő program.

Ha bármilyen probléma adódna a rendszerindítás során, a következőkhöz fordulhat: “Fejezet 2. Helyreállítás és hibaelhárítás” oldalszám: 11 és “Fejezet 3. Információ, segítség és szerviz” oldalszám: 19.

---

## A szoftvertelepítés befejezése

Amikor a számítógépet első alkalommal indítja el, kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a szoftvertelepítés befejezéséhez. Ha a számítógép első indításakor nem fejezi be a telepítést, az nem várt következményekkel járhat. Ha további információt szeretne a számítógépről, a telepítés befejezése után kattintson a **Start** → **Access IBM** elemre a képernyőn.

### Software Selections CD

A *Software Selections CD* alkalmazásokat és támogató szoftvereket tartalmaz a számítógéphez. Helyezze be a *Software Selections CD* lemezt a CD vagy DVD meghajtóba és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

A CD felhasználási lehetőségei:

- Szoftvertermékek és dokumentációk CD lemezről történő telepítésére olyan modellekre, amelyek rendelkeznek CD-meghajtóval.
- A *Software Selections CD* lemezről hozzon létre képfájlt a merevlemezén vagy a helyi hálózat (LAN) egyik lemezén, és a szoftvertermékeket telepítse ebből a képfájlból.

A *Software Selections CD* könnyen használható grafikus felületet, valamint a programok többségéhez automatizált telepítési eljárást biztosít. A CD tartalmaz egy súgórendszert is, amely leírja a CD és a rajta lévő programok jellemzőit.

Ha további információkat szeretne a *Software Selections CD* lemezről történő szoftvertelepítéssel kapcsolatban, használja az Access IBM-et.

### Egyéb operációs rendszerek

Ha a saját operációs rendszerét telepíti, kövesse az operációs rendszer CD vagy hajlékonylemezének utasításait. Ne felejtse el telepíteni az összes eszközvezérlőt az operációs rendszer telepítése után. A telepítési utasítások a README fájlokban, a CD vagy hajlékonylemezekben, vagy azokkal együtt találhatók.

---

## A számítógép rendszerzárása

A számítógép kikapcsolása előtt mindig hajtsa végre a rendszerzárási eljárást. Ez megakadályozza az el nem mentett adatok elvesztését, illetve a programok sérülését. A Windows rendszerzárása:

1. Kattintson a **Start** gombra a Windows munkaasztalon.
2. Kattintson a **Leállítás** elemre.
3. Válassza a **Kilép és leállítja a számítógépet** lehetőséget.
4. Kattintson az **OK** gombra.

---

## A Felhasználói kézikönyv elérése és nyomtatása

A számítógéphez tartozó *User Guide* ismerteti a választható hardverelemek telepítését. Ezt (.pdf) a fájlt is elérheti az Access IBM segítségével. A fájlt az Adobe Acrobat Reader programmal tekintheti meg és nyomtathatja ki.

---

## A számítógép adatainak feljegyzése

A számítógép információira a számítógép szervizelésekor lehet szükség. A szervizes szakember valószínűleg kérni fogja ezeket az adatokat.

A géptípus (M/T), modellszám és sorozatszám (S/N) megtalálhatóak a számítógépen. A következő táblázatot használja az információk feljegyzésére:

Termék neve	_____
Géptípus (M/T) - modell	_____
Gyári sorszám (S/N)	_____
Vásárlás dátuma	_____

A számítógépet regisztrálhatja telefonon keresztül is, amikor hívja a szervizt és a támogatást. A számítógép regisztrálásával kapcsolatban további információkat az Access IBM biztosít.



---

## Fejezet 2. Helyreállítás és hibaelhárítás

Amennyiben a számítógéppel kapcsolatban bármilyen probléma adódna, ebben a fejezetben találja a főbb szoftverhelyreállító eszközök leírását. Részletesebb hibaelhárítási vagy problémaazonosítási információkért tekintse meg az Access IBM segítségével elérhető online *Felhasználói kézikönyvet*.

A Product Recovery program újratelepíti a számítógép operációs rendszerét és a gyári előre telepített szoftvereket. Ez a merevlemez egy rejtett, külön partícióján található. A Product Recovery program az operációs rendszertől függetlenül fut.

---

### A helyreállítás végrehajtása

#### **Fontos**

A szoftver helyreállítása előtt fontos, hogy tisztában legyen a következő információkkal:

- Helyreállítást csak végső esetben végezzen, ha már minden más diagnosztikai és hibaelhárítási eszköz kudarcot vallott.
- Ha lehetséges, a helyreállítás megkezdése előtt készítsen biztonsági másolatot az adatairól. A helyreállítási folyamat letöröl minden információt, amely a merevlemez elsődleges partícióján (általában C meghajtó) található.
- A merevlemez-partíción levő Product Recovery program a helyreállítási eljárások elvégzésének elsődleges módja.
- Ha a számítógép merevlemezének cseréje miatt végez helyreállítást, olvassa el a következőt: "Szoftver helyreállítása merevlemezhiba esetén" oldalszám: 12.

A helyreállítást ismerteti az alábbi eljárás:

1. Lehetőség szerint készítsen biztonsági másolatot az adatfájlokról. A nem mentett fájlok eltűnnek a merevlemezről.
2. Kapcsolja ki a számítógépet, és legalább 5 másodpercig hagyja így. Tartsa lenyomva az F11 billentyűt, amíg megnyomja a bekapcsológombot. Elindul a Product Recovery program. Folytassa az 5. lépéssel.

Ha a Product Recovery program helyett az operációs rendszert vagy az IBM Setup Utility-t látta<sup>1</sup>, lépjen ki a programból és kapcsolja ki a számítógépet legalább 5 másodpercre. Indítsa újra a számítógépet. Amikor megjelenik a **To begin the IBM Product Recovery Program, press F11**, (Az IBM Product Recovery program indításához nyomja meg az F11 gombot) felirat, gyorsan nyomja meg az F11 gombot. Ez az üzenet csak néhány másodpercig látható.

---

1. Néhány modellnél ennek a programnak a neve Configuration/Setup Utility program.

Megjelent az F11-felirat?

**Igen** - Folytassa itt: 3.

**Nem** - A számítógép nem rendelkezik Product Recovery programmal, vagy az F11-felirat megsérült. Folytassa itt: "A helyreállítási problémák megoldása" oldalszám: 13.

3. Elindult a Product Recovery program az F11 lenyomása után?

**Igen** - Folytassa itt: 5.

**Nem** - Ha van *Product Recovery CD*-je, folytassa itt: 4. Máskülönben ide lépjen: "A helyreállítási problémák megoldása" oldalszám: 13.

4. Helyezze be a *Product Recovery CD*-t a CD-meghajtóba (ha több is van, az elsőbe). Indítsa újra a számítógépet. Ha a számítógép nem indítja el a Product Recovery programot a CD-ről, a CD- vagy DVD-meghajtó esetleg nem szerepel az indítási meghajtók között. Állítsa be a CD- vagy DVD-meghajtót első rendszerindítási meghajtóként. Részleteket itt talál: "A rendszerindítási sorrend módosítása" oldalszám: 14.
5. A Product Recovery program indulásakor lehetősége nyílt operációs rendszert választani. Ha megjelent egy operációs rendszereket tartalmazó menü, a nyílbillentyűk segítségével válassza ki a megfelelő operációs rendszert, majd nyomjon Entert.
6. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. A számítógép újraindulhat a helyreállítási folyamat során, esetleg többször is. Ha a helyreállítási folyamat befejeződött, erről egy üzenet tájékoztat.

### **Megjegyzések:**

1. Helyreállítás után egyes eszközökhöz lehet, hogy újra kell telepíteni az eszközezőrlőket. Ha így van, folytassa itt: "Eszközezőrlők helyreállítása vagy telepítése" oldalszám: 14.
2. Egyes számítógépeken előre telepítették a Microsoft Office vagy a Microsoft Works programcsomagokat. Ha a Microsoft Office vagy a Microsoft Works alkalmazásokat is helyre kell állítani, ehhez a *Microsoft Office CD*-re vagy a *Microsoft Works CD*-re van szükség. Ezeket a CD-eket csak azokhoz a számítógépekhez mellékeltek, amelyekre előre telepítették a Microsoft Office vagy a Microsoft Works programcsomagokat.

---

## **Szoftver helyreállítása merevlemezhiba esetén**

Ha a merevlemez hiba miatt ki kellett cserélni, az új merevlemez nem tartalmazza a Product Recovery programot. Ebben az esetben a számítógéphez kapott *Product Recovery CD* lemezt kell használni. Ha rendelkezik *Product Recovery CD* lemezzel, a szoftver helyreállítási utasításait itt találja: 4. Ha a számítógéphez nem kapott *Product Recovery CD* lemezt, keresse meg az IBM-et és rendeljen a számítógéphez *Product Recovery CD* lemezt. Részleteket itt talál: "Fejezet 3. Információ, segítség és szerviz" oldalszám: 19.



---

## A helyreállítási problémák megoldása

Ha nem érhető el a Product Recovery program, olvassa el ezt a fejezetet.

### Az F11 megnyomására nem indul a Product Recovery program

A Product Recovery program megsérült, vagy az azt tartalmazó partíció hibás. A Product Recovery programot *Product Recovery CD*-ről futtathatja. Ha a számítógéphez nem kapott *Product Recovery CD* lemezt, rendeljen egy *Product Recovery CD* lemezt az IBM-től az adott számítógéphez. Részleteket itt talál: “Fejezet 3. Információ, segítség és szervíz” oldalszám: 19.

### A Product Recovery CD nem indul el

Állítsa a CD- vagy DVD-meghajtót a rendszerindítási sorban a merevlemez elé. Lásd “A rendszerindítási sorrend módosítása” oldalszám: 14.

### Az F11-felirat nem jelenik meg

Az F11-felirat helyreállításához használja a *Recovery Repair* lemezt, vagy ha nincs *Recovery Repair* lemez, készítsen egyet. Az F11-felirat megjelenítéséről információkat itt talál: “A Recovery Repair lemez használata” vagy “Recovery Repair lemez készítése”.

### Recovery Repair lemez készítése

**Megjegyzés:** Ez az eljárás csak akkor használható, ha az operációs rendszer működik. *Recovery Repair* lemezt az alábbi módon készíthet:

1. Indítsa el a számítógépet és az operációs rendszert.
2. A Windows Intéző vagy a Sajátgép segítségével jelenítse meg a merevlemez alkönyvtárszerkezetét.
3. Nyissa meg az ibmtools mappát, amely általában a C meghajtón található.
4. Kattintson duplán az **RRDISK.BAT** fájlra és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

### A Recovery Repair lemez használata

A *Recovery Repair* lemezt az alábbi módon használhatja:

1. Zárja le az operációs rendszert és kapcsolja ki a számítógépet.
2. Helyezze be a *Recovery Repair* lemezt a hajlékonylemez meghajtóba.
3. Kapcsolja be a számítógépet, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

**Megjegyzés:** Ha a helyreállítási művelet hiba nélkül befejeződött, a számítógép következő újraindításakor az F11-felirat már megjelenik.

Ha a helyreállítási művelet során megjelent hibáüzenet, és a helyreállítás nem fejezhető be, akkor megsérülhetett a Product Recovery program vagy az azt tartalmazó partíció. A

Product Recovery programot *Product Recovery CD*-ről futtathatja. Ha a számítógéphez nem kapott *Product Recovery CD* lemezt, rendeljen egy *Product Recovery CD* az IBM-től az adott számítógéphez. Részleteket itt talál: “Fejezet 3. Információ, segítség és szerviz” oldalszám: 19.

---

## A rendszerindítási sorrend módosítása

Ha behelyezett egy CD-t a CD- vagy DVD-meghajtóba, és a számítógép nem kezdi el olvasni a lemezt közvetlenül az indításkor, akkor módosítsa a rendszerindítási sorrendben az első eszközt úgy, hogy az a CD- vagy DVD-meghajtó legyen. A rendszerindítási sorrendet a következőképpen módosíthatja:

1. Kapcsolja ki a számítógépet.
2. Kapcsolja be a számítógépet.
3. Ha megjelenik a IBM Setup Utility program felirata, nyomja meg gyorsan az F1 billentyűt. A felirat csak rövid ideig látható.
4. Az IBM Setup Utility menüjében válassza a **Startup** vagy **Start Options** lehetőséget.
5. Jegyezze fel, hogy melyik eszköz van beállítva első rendszerindítási eszközként. Ezt kell ugyanis visszaállítani a helyreállítási folyamat befejeztével.
6. Állítsa be a CD- vagy DVD-meghajtót első rendszerindítási meghajtóként.
7. Mentse el a beállításokat és lépjen ki a programból.
8. Kapcsolja ki a számítógépet.

---

## Eszközvezérlők helyreállítása vagy telepítése

Eszközvezérlők helyreállítása vagy telepítése előtt telepíteni kell az operációs rendszert a számítógépre. Ellenőrizze, hogy kéznél van-e az eszköz dokumentációja és szoftver-adathordozója.

Az IBM által beszerelt eszközök vezérlői a merevlemezen (általában a C meghajtón) található az `ibmtools\drivers` mappában. Az eszközvezérlők telepítésére szolgáló utasítások (`readme.txt`) is ugyanitt található. Az egyéb eszközök vezérlői a hozzájuk kapott szoftver-adathordozókon található.

Az IBM-eszközök legfrissebb vezérlői a Világhálón, a <http://www.ibm.com/pc/support/> címen is elérhetők.

IBM-eszköz vezérlőjét a következőképp lehet helyreállítani:

1. Indítsa el a számítógépet és az operációs rendszert.
2. A Windows Intéző segítségével jelenítse meg a merevlemez alkönyvtár szerkezetét.
3. Nyissa meg az `ibmtools` mappát.
4. Nyissa meg a `drivers` mappát. Itt több almappa is található, amelyek a számítógépre telepített különféle eszközöknek felelnek meg (például audio, video stb.)
5. Nyissa meg a megfelelő almappát.

6. Az eszközvezérlő helyreállítását az alábbi módszerekkel végezheti:
- Keresse meg az eszköz almappjában a readme.txt fájlt vagy egy másik, .txt kiterjesztésű fájlt, amely az eszközvezérlő újratelepítéséről tartalmaz információt. Ez a fájl esetleg az operációs rendszer nevét viseli, például win98.txt. Kövesse a fájl utasításait.
  - Ha az eszköz almappjában található .inf kiterjesztésű fájl, a Windows Vezérlőpulton található Új hardver hozzáadása programmal telepítheti újra az eszközvezérlőt. Ezzel a programmal nem minden eszközvezérlő telepíthető újra. Amikor az Új hardver hozzáadása program megkérdezi, hogy milyen eszközvezérlőt kíván telepíteni, kattintson a **Saját lemez**, majd a **Tallózás** gombra. Ezután válasza ki a megfelelő eszközvezérlő fájlt (.inf) az eszköz almappjából.
  - Keressen setup.exe fájlt az eszköz almappjában. Kattintson duplán a **SETUP.EXE** ikonjára, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

## Alapszintű hibakeresés

Ennek a fejezetnek a táblázatai néhány alapvető számítógépes problémát és hibakódot, valamint a velük kapcsolatos teendőket írják le.

Ha a probléma továbbra is fennáll, vagy nem szerepel ebben a fejezetben, részletesebb hibaelhárításra lehet szükség. A részletes hibaelhárítási információkért lásd: Access IBM.

Jelenség	Művelet
A számítógép nem indul el, amikor megnyomja a tápfeszültség gombot.	Ellenőrizze, hogy a tápkábel be van-e dugva a számítógép hátuljába és egy működő elektromos csatlakozóaljzatba.  Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.
A monitor képernyője üres.	Ellenőrizze, hogy: <ul style="list-style-type: none"> <li>A tápkábel be van-e dugva a számítógép hátuljába és egy működő elektromos csatlakozóaljzatba.</li> <li>A fényerőszabályzók jól vannak-e beállítva.</li> </ul> Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.
A Rapid Access III billentyűzet nem működik	Ellenőrizze, hogy: <ul style="list-style-type: none"> <li>A számítógép be van-e kapcsolva.</li> <li>A billentyűzet stabilan csatlakozik-e a számítógép hátulján lévő USB csatlakozóhoz.</li> <li>Egyetlen billentyű sincs leragadva.</li> </ul> Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.

Jelenség	Művelet
A Rapid Access III Wireless billentyűzet nem működik.	<p>A rádióvevő telepítése után egy segédprogram állapotikonokat és segítséginformációt biztosít az asztal jobb alsó sarkában valamivel a Windows tálca felett. Ha további információkat szeretne megtudni a vezeték nélküli billentyűzetről, kattintson a ? (segítség) ikonra.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a számítógép be van-e kapcsolva és a fényerőszabályzók jól vannak-e beállítva.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy nincs-e billentyű beragadva.</li> <li>• Cserélje ki a billentyűzet elemeit.</li> <li>• Váltson csatornát a billentyűzeten.</li> </ul> <p>Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.</p>
A ScrollPoint III egér nem működik.	<p>Tisztítsa meg az egeret. Ellenőrizze, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A számítógép be van-e kapcsolva és a fényerőszabályzók jól vannak-e beállítva.</li> <li>• Az egér stabilan csatlakozik-e a számítógép USB csatlakozójához.</li> </ul> <p>Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.</p>
A ScrollPoint III Wireless egér nem működik.	<p>A rádióvevő telepítése után egy segédprogram állapotikonokat és segítséginformációt biztosít az asztal jobb alsó sarkában valamivel a Windows tálca felett. Ha további információkat szeretne megtudni a vezeték nélküli billentyűzetről, kattintson a ? (segítség) ikonra.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tisztítsa meg az egeret.</li> <li>2. Ellenőrizze, hogy a számítógép be van-e kapcsolva és a fényerőszabályzók jól vannak-e beállítva.</li> <li>3. Cserélje ki az egér elemeit.</li> <li>4. Váltson csatornát az egeren.</li> </ol> <p>Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.</p>
Az operációs rendszer nem indul el.	<p>Ellenőrizze, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nincs lemez a hajlékonylemez meghajtóban.</li> <li>• Az elsődleges rendszerbetöltési sorrend tartalmazza azt az eszközt, ahol az operációs rendszer található. A legtöbb esetben az operációs rendszer a merevlemezen található.</li> </ul> <p>Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.</p>
Hibakód jelenik meg, mielőtt az operációs rendszer elindulna.	Az alapvető hibakódok meghatározásáért lásd: "Hibakódok".
A számítógép több síphangot ad, mielőtt az operációs rendszer elindulna.	<p>Ellenőrizze, hogy egyetlen billentyű sincs leragadva.</p> <p>Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.</p>

---

## Hibakódok

A hibakódokkal való munka gyakran az IBM Setup Utility beállításainak ellenőrzését vagy módosítását jelenti. A program eléréséhez rendszerindításkor nyomja meg az F11 gombot.

A hibakódok használata előtt tisztában kell lennie a következőkkel:

### Megjegyzések:

1. Jegyezzen fel minden megjelenő hibakódot. Ha hívja a szervizt, rá fognak kérdezni a hibakódokra.
2. Ha több hibakód is megjelenik, mindig a megjelenés sorrendjében kezdje el a hibák kijavítását.
3. Ha a hibakód nem található meg az alábbi táblázatban, akkor mélyebb hibakeresésre van szükség.
  - Használja az IBM Enhanced Diagnostics programot. Ha elindul a számítógép, az F11 megnyomásával érheti el a Recovery programot, ezután pedig ki kell választania az IBM Enhanced Diagnostics lehetőséget. Az IBM Enhanced Diagnostics eszköz a problémák további felderítésében és meghatározásában segít. Lásd az Access IBM segítségével elérhető online *Felhasználói kézikönyv* hibaelhárítási eljárásait.
  - Ha az operációs rendszer nem indul el, vigye szervizbe a számítógépet.

A következő táblázat a számítógép bekapcsolásakor megjelenő hibakódok közül tartalmaz néhányat.

Kód	Leírás	Művelet
0211	Billentyűzethiba történt.	Ellenőrizze, hogy a billentyűzet megfelelően van-e csatlakoztatva.  Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.
0250	A rendszerelem lemerült - cserélje ki és futtassa a SETUP program	Cserélje ki az elemet. Tekintse meg az Access IBM segítségével elérhető online <i>Felhasználói kézikönyvben</i> az elem cseréjére vonatkozó utasításokat.  Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.
0270	Valós idejű óra hiba	Indítsa el az IBM Configuration Utility programot és kövesse az idő és dátum újbóli beállítására vonatkozó utasításokat.  Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.

A számítógép a következő különböző hibakódokat jelenítheti meg.

Kód	Leírás	Művelet
151	Valós idejű óra hiba	<p>Indítsa el a Configuration/Setup Utility programot, és kövesse az utasításokat az idő és a dátum újbóli beállításához.</p> <p>Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.</p>
161	Az elem meghibásodott.	<p>Cserélje ki az elemet. Tekintse meg az Access IBM segítségével elérhető online <i>Felhasználói kézikönyvben</i> az elem cseréjére vonatkozó utasításokat.</p>
162	Változás történt az eszköz konfigurációjában.	<p>Indítsa el a Configuration/Setup Utility segédprogramot, és az alapértelmezett beállítások betöltéséhez kövesse az utasításokat.</p> <p>Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.</p>
301	Billentyűzethiba történt.	<p>Ellenőrizze, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A billentyűzet csatlakoztatása megfelelő.</li> <li>• Egyetlen billentyű sincs leragadva a billentyűzeten.</li> </ul> <p>Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.</p>
860x (x=bármilyen szám)	Mutatóeszköz- vagy egerhiba történt.	<p>Ellenőrizze, hogy a mutató eszköz vagy az eger csatlakoztatása megfelelő.</p> <p>Ha nem tudja a hibát elhárítani, vigye szervizbe a számítógépet.</p>

---

## Fejezet 3. Információ, segítség és szerviz

Ha segísége, szervizre, technikai támogatásra lenne szüksége, vagy éppen csak többet szeretne megtudni az IBM termékeiről, az IBM széleskörű választékkal áll a rendelkezésére. Ez a rész tájékoztatást nyújt arról, hogy hová forduljon, ha további információkat szeretne megtudni az IBM-ről és az IBM termékekről, mit tegyen, ha problémákat tapasztal a számítógépével kapcsolatban, valamint kit hívjon, ha szervizre van szüksége.

---

### Tájékozódás

Az IBM számítógépről és az előtelepített szoftverről (ha van ilyen) szóló tájékoztatók megtalálhatók a számítógéppel érkező dokumentációkban. A dokumentációk körébe tartoznak a nyomtatott kiadványok, az online könyvek, a README és a segítség fájlok. Az IBM termékekről ezen túlmenően az Interneten és az automatizált fax rendszeren keresztül is kaphat tájékoztatást.

### A Világháló használata

A Világhálón lévő IBM webhely naprakész információkat tartalmaz az IBM személyi számítógépes termékekről és támogatásokról. Az IBM Personal Computing honlap címe: <http://www.ibm.com/pc/>.

Az IBM termékekre vonatkozó támogatási információkat - a támogatott opciókat is beleértve - az alábbi címen találja meg: <http://www.ibm.com/pc/support/>.

Ha ezen a lapon a **Profile** opcióra kattint, létrehozhatja a hardverére szabott egyéni támogatási lapot, kiegészítve a Frequently Asked Questions (Gyakori kérdések), a Parts Information (Alkatrész-információ), a Technical Hints and Tips (Technikai tanácsok és tippek), valamint a Downloadable Files (Letölthető fájlok) opciókkal. Ezenkívül választhatja azt is, hogy e-mail értesítéseket kapjon, valahányszor új információk válnak elérhetővé a bejegyzett termékekről.

A kiadványokat megrendelheti az IBM Kiadvány Megrendelési Rendszeren (Publications Ordering System) keresztül is a <http://www.elink.ibmink.ibm.com/public/applications/publications/cgibin/pbi.cgi> címen.

### Információkérés faxon

Ha "tone" üzemmódu nyomógombos telefonkészülékkel rendelkezik és hozzáfér fax készülékhez, akkor az Egyesült Államokban és Kanadában faxon is hozzájuthat marketing és a technikai információkhoz számos témakörben, beleértve a hardvert, az operációs rendszereket és a helyi hálózatokat (LAN).

Az IBM automatizált fax rendszere elérhető a nap 24 órájában és a hét minden napján. Kövesse a leírt utasításokat és a rendszer elküldi a kért információkat a fax készülékére. Az Egyesült Államokban és Kanadában az 1-800-426-3395 számon érheti el az IBM automatizált fax rendszerét.

---

## Segítségkérés és szerviz

Ha problémák merülnek fel a számítógéppel kapcsolatban, széleskörű választék áll rendelkezésére, ahonnan segítséget kaphat.

### A dokumentációk és a diagnosztikai programok használata

Számtalan számítógépes probléma megoldható külső segítség nélkül. Ha problémát tapasztal a számítógéppel kapcsolatban, mindenekelőtt a számítógép dokumentációjában található hibakeresési résznél induljon el. Ha szoftver problémára gyanakszik, tanulmányozza az operációs rendszerrel vagy az alkalmazási programmal érkező dokumentációkat (beleértve a README és az online segítség fájlokat is).

Az IBM számítógépek és kiszolgálók többsége olyan diagnosztikai programok készletével érkezik, amelyek segítséget nyújtanak a hardver problémák beazonosításához. A diagnosztikai programok használatáról a számítógép dokumentációjában található hibakeresési utasítások tájékoztatnak.

A hibakeresési információk vagy a diagnosztikai programok mondhatják azt, hogy további, illetve frissített eszközmeghajtókra vagy egyéb szoftverre van szüksége. Az IBM karbantart olyan helyeket az Interneten, ahol megtalálhatja a legújabb technikai információkat, és letöltheti az eszközmeghajtókat és a frissítéseket. Az ilyen helyek eléréséhez menjen a <http://www.ibm.com/pc/support/> címre, és kövesse az utasításokat.

### A szerviz hívása

Ha már saját maga megpróbálta javítani a hibát, de segítségre van szüksége, akkor a garanciális időszak alatt segítséget és tájékoztatást kaphat telefonon keresztül is az IBM PC HelpCenter<sup>®</sup>-től. A következő szolgáltatások állnak rendelkezésre a jótállási időszak alatt:

- **Hibafelderítés** - Képzett személyzet áll rendelkezésre, amely hardverprobléma esetén segítséget nyújt a hibafelderítésben és a probléma javításához szükséges lépések eldöntésében.
- **IBM hardver javítása** - Ha a problémát garanciális IBM hardver okozza, akkor képzett személyzet áll rendelkezésre a megfelelő szintű szervízmunkához.
- **Tervezési változtatások kezelése** - Néha lehetnek olyan módosítások, amelyek már a termék eladása után válnak szükségessé. Az IBM vagy a viszonteladó - ha az IBM erre feljogosította - rendelkezésre bocsátja a kiválasztott, a hardverére vonatkozó tervezési változtatásokat (Engineering Change, EC).

A következő elemek nem tartoznak bele:



- Pótalkatrészek, nem IBM alkatrészek vagy nem garanciális IBM alkatrészek. Az összes garanciális alkatrész 7 karakteres azonosítót tartalmaz IBM FRU XXXXXXXX formátumban.
- Szoftveres hibaforrások azonosítása.
- BIOS-konfigurálás a telepítés vagy a frissítés részeként.
- Eszközvezérlő változtatása, módosítása vagy frissítése.
- Hálózati operációs rendszer (NOS) telepítése és karbantartása.
- Alkalmazási programok telepítése és karbantartása.

Tekintse át az IBM hardver jótállást az IBM jótállási rendelkezéseinek teljeskörű magyarázata végéig. Feltétlenül őrizze meg a vásárlást bizonyító iratot a garanciális szolgáltatások igénybevételéhez.

Az Egyesült Államokban és Kanadában ezek a szolgáltatások a nap 24 órájában és a hét minden napján elérhetők. Az Egyesült Királyságban ezek a szolgáltatások hétfőtől péntekig, 9:00 és 18:00 között érhetők el.

**Megjegyzés:** A válaszdíó a bejövő hívások számától és bonyolultságától függően változhat.

Ha lehetséges, a számítógép előtt üljön a telefonhíváskor. Kérjük, a következő információkat készítse elő:

- A számítógép típusa és modellje
- IBM hardver termékek gyári számai
- Probléma leírása
- Hibaüzenetek szöveghű megfogalmazása
- Hardver- és szoftverkonfigurációs információk

A telefonszámok értesítés nélkül megváltoztathatók. A legújabb telefonszámokért menjen a <http://www.ibm.com/pc/support/> címre, és kattintson a **Support Phone List** elemre.

Ország		Telefonszám
Ausztria	Österreich	01-24 592 5901
Belgium - Holland	Belgie	02-210 9820
Belgium - Francia	Belgique	02-210 9800
Kanada	Canada - Toronto only	416-383-3344
Kanada	Canada - all other	1-800-565-3344
Dánia	Danmark	45 20 82 00
Finnország	Suomi	09-22 931 840
Franciaország	France	02 38 55 74 50
Németország	Deutschland	07032-1549 201
Írország	Ireland	01-815 9200
Olaszország	Italia	02-4827 5040
Luxemburg	Luxembourg	298-977 5063
Hollandia	Nederland	020-514 5770
Norvégia	Norge	23 05 32 40
Portugália	Portugal	21-791 51 47
Spanyolország	España	91-662 49 16
Svédország	Sverige	08-477 4420
Svájc	Schweiz/Suisse/Svizzera	058-333 0900
Egyesült Királyság	United Kingdom	01475-555 055
Egyesült Államok és Puerto Rico	U.S.A. and Puerto Rico	1-800-772-2227

Minden más országban keresse meg az IBM viszonteladóját vagy értékesítési képviselőjét.

## Egyéb szolgáltatások

Az IBM Update Connector™ olyan távoli kommunikációs eszköz, amellyel néhány IBM számítógép képes kommunikálni a HelpCenterrel. Az Update Connector lehetővé teszi frissítések fogadását és letöltését néhány olyan szoftverhez, amely vásárláskor a számítógépen volt.

Néhány számítógép modell esetén bejegyeztetheti a Nemzetközi Garanciális Szolgáltatásokat. Ha utazik a berendezéssel vagy másik országba költözik, kaphat egy Nemzetközi Garanciális Szolgáltatási Igazolást, amelyet világszerte mindenütt elfogadnak, ahol az IBM vagy az IBM valamely viszonteladója IBM PC termékeket árul és szervizel.

További információért vagy a Nemzetközi Garanciális Szolgáltatás előjegyzéséért hívja az alábbi számokat:

- Egyesült Államok vagy Kanada: 1-800-497-7426.
- Európa: 44-1475-893638 (Greenock, Anglia).
- Ausztrália és Új-Zéland: 61-2-9354-4171.
- Minden más országban keresse meg az IBM viszonteladóját vagy értékesítési képviselőjét.

Az IBM Integrated Technology Services (Az IBM Integrált Technológiai Szolgáltatása) technológiai támogatási, megvalósítási és kezelési szolgáltatások széles skáláját kínálja. E szolgáltatásokról további információt az Integrated Technology Services weblapon talál, a <http://www.ibm.com/services/its/> címen.

Az előtelepített Microsoft Windows termék telepítésével, a termékre vonatkozó kérdésekkel és a javítócsomagokkal kapcsolatos technikai támogatást a Microsoft Product Support Services helyen találja meg a <http://support.microsoft.com/directory/> címen, vagy lépjen kapcsolatba az IBM HelpCenterrel. Bizonyos költségek esetleg felmerülhetnek.

---

## **További szolgáltatások vásárlása**

A garanciális időszak alatt és után további szolgáltatásokat vásárolhat - mint például támogatás az IBM és a nem IBM hardverhez, az operációs rendszerekhez és az alkalmazási programokhoz, a hálózati beállításhoz és konfiguráláshoz, a frissített vagy kiterjesztett hardver javítási szolgáltatásokhoz és az egyedi telepítéshez. A szolgáltatás elérhetősége és neve országonként különböző lehet.

Az online tájékoztatók nyújtanak bővebb felvilágosítást az ilyen szolgáltatásokról.



---

## Függelék A. Jótállási információk

Ebben a szakaszban található a termék jótállási időszakára, a garanciális szolgáltatásokra és támogatásokra vonatkozó információ, illetve az IBM korlátozott jótállási nyilatkozata.

---

### Jótállási időszak

A jótállási idő géptípustól és országtól vagy régiótól függően változhat.

#### Megjegyzések:

- A garanciális szervizinformációt a vásárlás helyén kaphatja meg. Bizonyos IBM számítógépek esetén -- attól függően, hogy a szervizre melyik országban vagy régióban van szükség -- helybeni garanciális szervizre is van lehetőség.
- Az alkatrészekre vállalt 3 éves és a munkára vállalt 1 éves garancia azt jelenti, hogy az IBM ingyenes jótállási szervizt biztosít az alábbiakra:
  1. alkatrészekre és munkára a jótállási időszak első évében
  2. csak az alkatrészekre - csere alapján - a jótállási időszak második és harmadik évében

Az IBM kiszámlázza a javítás vagy a csere munkaköltségeit.

- A [http://www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/) címen lévő IBM számítógépek jótállási webhelyén az IBM számítógépek IBM korlátozott jótállásainak áttekintése található az egész világra kiterjedően, valamint tartalmazza a Korlátozott jótállási nyilatkozatban használt kifejezések szójegyzékét, gyakran feltett kérdéseket (FAQ) és terméktámogatási weboldalakra mutató hivatkozásokat. Az IBM korlátozott jótállási nyilatkozata pdf formátumban 29 nyelven áll rendelkezésre ezen a webhelyen.

#### 2179-es és 2283-as típusszámú gépek

Ország vagy régió	Jótállási időszak
Minden ország és régió	Alkatrészek: 1 év, munka: 1 év

## 6274-es géptípus

Ország vagy régió	Jótállási időszak
Európa, Közel-Kelet, Afrika (EMEA) és Argentína	Alkatrészek: 3 év, munka: 3 év
Egyesült Államok, Puerto Rico, Kanada és az összes fel nem sorolt ország vagy régió	Alkatrészek: 3 év, munka: 3 év
Japán	Alkatrészek: 1 év, munka: 1 év

## 6643-as géptípus

Ország vagy régió	Jótállási időszak
Európa, Közel-Kelet, Afrika (EMEA) és Argentína	Alkatrészek: 3 év, munka: 3 év
Egyesült Államok, Puerto Rico, Kanada és az összes fel nem sorolt ország vagy régió	Alkatrészek: 3 év, munka: 1 év
Japán	Alkatrészek: 1 év, munka: 1 év

## Garanciális szolgáltatás és támogatás

Az eredeti IBM számítógép megvásárlásával széleskörű támogatás is rendelkezésre áll. Az IBM számítógép jótállási időszaka során problémameghatározási segítségért hívhatja az IBM-et vagy viszonteladóját az IBM korlátozott jótállási nyilatkozat feltételei szerint.

A következő szolgáltatások állnak rendelkezésre a jótállási időszak alatt:

- **Hibafelderítés** - Képzett személyzet áll rendelkezésre, amely hardverprobléma esetén segítséget nyújt a hibafelderítésben és a probléma javításához szükséges lépések eldöntésében.
- **IBM hardver javítása** - Ha a problémát garanciális IBM hardver okozza, képzett szakemberek biztosítják a megfelelő szintű szervizelést, akár a helyszínen, akár az IBM által meghatározott IBM szervizközpontban.
- **Műszaki változtatások kezelése** - Néha előfordulhatnak olyan módosítások, amelyek a termék kiszállítása után válnak szükségessé. Ezekben az esetekben az IBM az adott hardverre vonatkozó műszaki változtatásokat (EC) rendelkezésre bocsátja.

A következő elemekre nem vonatkozik a garancia:

- Cserealkatrészek vagy nem IBM alkatrészek. Minden IBM alkatrész egy 7 karakteres azonosítót tartalmaz IBM FRU XXXXXXXX formátumban.
- Nem IBM szoftverproblémák forrásának meghatározása.
- A felhasználó által cserélhető egységek (CRU) telepítése.
- A felhasználó által telepíthető gépkódok és mikrokódok telepítése és konfigurációja.

Ha nem regisztrálja a számítógépét az IBM-mel, szükség lehet a vételt igazoló számla bemutatására.

## Mielőtt a szervizt hívná

Sok számítógépes probléma külső segítség nélkül is megoldható, ha követi az IBM által az online segítségben vagy a számítógéppel és szoftverrel biztosított hibaelhárítási eljárásokat.

A legtöbb számítógéppel, operációs rendszerrel és alkalmazással olyan információk járnak együtt, amelyek tartalmazzák a hibaelhárítási eljárásokat, és a hibaüzenetek és hibakódok magyarázatait. A számítógéppel érkező információ leírja a végrehajtható diagnosztikai tesztek is.

Ha szoftverproblémára gyanakszik, tanulmányozza az operációs rendszerrel vagy az alkalmazással érkező információkat.

## A szerviz hívása

Ha lehetséges, a számítógép előtt üljön a telefonhíváskor. Kérjük, a következő információkat készítse elő:

- Géptípus, modell és sorozatszám
- Probléma leírása
- Hibaüzenetek szöveghű megfogalmazása
- Hardver- és szoftverkonfigurációs információk

A legközelebbi HelpCenter telefonszámát az "Információ, segítség és szerviz" fejezet táblázatában a "Telefonszám" oszlop alatt találja meg.

---

## IBM korlátozott jótállási nyilatkozat Z125-4753-06

### Első rész - általános feltételek

Jelen Korlátozott garancianyilatkozat az Első rész - általános feltételek és a Második rész - országonként eltérő feltételek című szakaszokból áll. A 2. rész feltételei helyettesíthetők vagy módosíthatók az 1. részben leírtakat. Az IBM által jelen szerződésben biztosított korlátozott jótállási feltételek csak az IBM-től, illetve a helyi viszonteladótól saját használatra vásárolt számítógépekre érvényesek, a viszonteladási szándékkal vásárolt gépekre nem. "Számítógép" alatt IBM számítógép értendő, annak szolgáltatásaival, átalakítóival, bővítoivel, elemeivel és kiegészítőivel, illetve ezek bármilyen kombinációjával együtt. A "Számítógép" kifejezés nem vonatkozik a gépre akár előre, akár utólag vagy bármilyen más módon telepített programokra. Hacsak az IBM másképpen nem jelzi, a következő jótállás csak arra az országra vonatkozik, ahol a számítógépet beszerezte. A korlátozott jótállási nyilatkozat egyetlen része sem érinti a vásárló azon törvényes jogait, melyek szerződés útján nem módosíthatók és nem korlátozhatók. Bármilyen kérdés esetén kérjük, forduljon az IBM-hez vagy helyi viszonteladójához.

### Az IBM jótállása számítógépekre

Az IBM jótáll azért, hogy minden terméke 1) anyag- és gyártási hibáktól mentes, valamint 2) megegyezik az IBM hivatalosan kiadott specifikációiban ("Specifications") foglaltakkal. Minden gép jótállási ideje egy pontosan meghatározott időszak, amely a telepítés időpontjával kezdődik. A telepítés időpontja alatt a felhasználói átvétel időpontja értendő, amennyiben az IBM, illetve viszonteladója ettől eltérő tájékoztatást nem ad.

Ha egy gép a jótállás ideje alatt nem a jótállási nyilatkozatban foglaltaknak megfelelően működik, és az IBM, illetve viszonteladója nem képes 1) vagy megjavítani, vagy 2) funkcionálisan azonos értékűre kicserélni, a felhasználónak jogában áll a terméket a vásárlás helyére visszaküldeni, a vételárat pedig a számára visszatérítik.

### A jótállás hatálya

A garanciális szerviz keretén belül nem javítható és nem cserélhető ki a számítógép, amennyiben erre nem rendeltetészerű használat, baleseti károsodás, átalakítás, szakszerűtlen saját kezű szervizelés vagy a nem megfelelő fizikai vagy működési környezet miatt van szükség, illetve ha olyan termék okoz kárt a gépben, amelyre nem vonatkozik az IBM jótállási kötelezettsége. A jótállás elvesz, ha a számítógépen vagy az alkatrészekben lévő azonosító címke megsérül, illetve azt eltávolítják.

**EZ A JÓTÁLLÁS KIMERÍTI AZ IBM JÓTÁLLÁSI KÖTELEZETTSÉGEIT ÉS MINDEN MÁS, KIFEJEZETT ÉS HALLGATÓLAGOS JÓTÁLLÁST HELYETTESÍT, IDE ÉRTVE (NEM KIZÁRÓLAGOS ÉRVÉNNYEL) A FORGALMAZHATÓSÁGRA ÉS AZ ADOTT CÉLRA VALÓ**



**ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ HALLGATÓLAGOS JÓTÁLLÁST. EZ A JÓTÁLLÁS MEGHATÁROZOTT JOGOKKAL RUHÁZZA FEL A FELHASZNÁLÓT, AZ ADOTT ÁLLAM ÁLTAL GARANTÁLT EGYÉB JOGOKON FELÜL. EGYES ÁLLAMOK NEM ENGEDÉLYEZIK A KIFEJEZETT VAGY HALLGATÓLAGOS GARANCIÁK ELHÁRÍTÁSÁT BIZONYOS TRANZAKCIÓKNÁL, ILYENKOR AZ ÉRINTETT FELHASZNÁLÓRA EZ A KÖZLEMÉNY NEM VONATKOZIK. EBBEN AZ ESETBEN AZ ILYEN GARANCIÁK A JÓTÁLLÁSI IDŐ TARTAMÁRA KORLÁTOZÓDNAK. SEMMILYEN JÓTÁLLÁS NEM TERJED KI A JÓTÁLLÁSI IDŐN TÚLRA.**

### **A jótállás alá nem eső elemek**

Az IBM nem szavatolja a gép megszakítás nélküli, hibamentes üzemelését.

A számítógéppel kapcsolatos, a jótállás kereteibe tartozó minden technikai és egyéb támogatást, így például a “működési kérdésekre” választ adó telefonos vevőszolgálatot, és a gép telepítésével kapcsolatos szolgáltatást a cég **MINDENMŰ GARANCIA NÉLKÜL** nyújtja.

### **Garanciális szerviz**

A jótállás alapján igényelt javításra vonatkozó igény esetén értesíteni kell az IBM-et vagy az IBM viszonteladóját. Ha a számítógépet nem regisztráltatta az IBM-mel, szükség lehet a vételt igazoló számla bemutatására.

A jótállási időszak alatt az IBM vagy az IBM által jótállási szolgáltatások nyújtására jóváhagyott viszonteladó bizonyos típusú javításokat és csereszolgáltatásokat térítésmentesen végez, hogy a gép újra a leírásoknak megfelelő állapotba kerüljön, illetve megmaradjon ilyen állapotában. Az IBM vagy a viszonteladó a telepítési országtól függően értesítést küld a számítógéphez igénybe vehető szerviztípusokról. Az IBM vagy az IBM-viszonteladó saját belátása szerint 1) megjavítja vagy kicseréli a hibás számítógépet, és 2) a szolgáltatást helyileg vagy egy szervizközpontban végzi el. Az IBM vagy a viszonteladó továbbá a géppel kapcsolatos bizonyos tervezési változtatások beszerelését és karbantartását is vállalja.

Az IBM-számítógépek egyes alkatrészeit Vásárló által cserélhető (“CRU”) egységeknek nevezik. Ilyen a billentyűzet, a memória vagy a merevlemez-meghajtó. Az IBM a csere CRU-kat házi beszerelésre szállítja. A hibás CRU-kat az IBM-hez a csere CRU kézhezvételétől számított 30 napon belül vissza kell küldeni. A kijelölt gépi kód és az engedélyezett belső kód frissítésének az IBM internetes webhelyéről vagy más elektronikus adathordozóról történő lemásolása és az IBM által adott útmutatás betartása a felhasználó felelőssége.

Ha garanciális szerviz keretén belül szükség van a gép vagy annak valamely alkatrészének a cseréjére, az IBM vagy a viszonteladó által kicserélt elem a cserét végző

tulajdonába kerül, a csereként átadott elem pedig a felhasználó tulajdonába megy át. A cserélt alkatrésznek láthatóan eredetinek és megbontatlannak kell lennie. Előfordulhat, hogy a cserealkatrész nem új, de hibátlanul működő állapotban van, és funkcionálisan legalább egyenértékű a kiváltott alkatrészszel. A cserélt alkatrészre vonatkozó garancia az új alkatrészre folytatódik, a jótállás fennmaradó idejében. Számos szolgáltatás, átalakítás és bővítés részeként bizonyos alkatrészeket ki kell szerelni a gépből, és ezeket az IBM számára vissza kell küldeni.

A felhasználó vállalja, hogy mielőtt az IBM vagy viszonteladója a gépet, illetve annak egy alkatrészét kicseréli, kiszerele a gépből minden olyan részegységet, alkatrész, átalakítót, bővítőt és csatlakoztatást, melyre a jótállás nem vonatkozik.

A felhasználó azt is garantálja, hogy

1. megbizonyosodik arról, hogy a gép cseréje semmilyen jogi megszorításba és korlátozásba nem ütközik
2. a nem saját tulajdonában lévő gép szervizeltetéséhez beszerzi a tulajdonos jóváhagyását, valamint
3. amennyiben lehetséges, még a javítás megkezdése előtt:
  - a. végrehajtja a probléma feltárására és beazonosítására vonatkozó eljárásokat, melyeket az IBM vagy viszonteladója meghatároz;
  - b. biztonságba helyezi a gépen tárolt programokat, adatokat és pénzeszközöket;
  - c. megfelelő, ingyenes és biztonságos hozzáférést biztosít az IBM, illetve a viszonteladó számára a saját szolgáltatásaihoz, hogy az eleget tehessen kötelezettségeinek; valamint
  - d. értesíti az IBM-et vagy viszonteladóját a gép helyének megváltozásáról.

Az IBM felelősséggel tartozik a Felhasználó gépének elvesztése vagy megsérülése esetén, 1) amíg az az IBM birtokában van, valamint 2) szállítás közben, amennyiben a szállítási költség az IBM-et terheli.

Sem az IBM, sem viszonteladója nem felelős a számukra bármilyen céllal visszaküldött gépen található esetleges bizalmas, védett vagy személyes adatokért. Ezeket az adatokat a visszaküldés előtt a gépről el kell távolítani.

### **A felelősség korlátozása**

Adódhat olyan eset, hogy az IBM hibája vagy egyéb kötelezettsége folytán a felhasználó kártérítésért fordulhat az IBM-hez. Minden ilyen esetben, függetlenül a kártérítési követelés jogalapjától (ideértve szerződés vagy jogszabály megsértését, figyelmen kívül hagyását vagy félreértelmezését, és a szerződésen kívüli károkozást is), kivéve az el nem idegeníthető és a megfelelő törvények által nem korlátozható jogokat, az IBM kizárólag az alábbiakért vállal felelősséget:

1. Testi épségben okozott kár (beleértve a halálesetet is), ingó és ingatlan vagyontárgyban okozott kár; valamint

2. Minden egyéb tényleges, közvetlen kár erejéig, maximum azonban a reklamáció tárgyát képező gép havi költségéig (visszatérő esetben 12 havi költségterítés jár). Erre a bekezdésre vonatkozóan a “Számítógép” kifejezés magában foglalja a gépi kód és az engedélyezett belső kód fogalmát is.

A korlátozás az IBM szállítóira és a viszonteladóra is vonatkozik. Az IBM, az IBM szállítói és a helyi viszonteladó felelőssége eddig az értékhatarig egyetemleges.

**SEMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT NEM TERHELI FELELŐSSÉG AZ IBM-ET AZ ALÁBBI ESETEKBE: 1) HA HARMADIK FÉL NYÚJT BE KÁRIGÉNYT ÖN ELLEN (A FENTI ELSŐ PONTBAN FOGLALTAKON KÍVÜL); 2) ADATOK ÉS NYILVÁNTARTÁSOK ELVESZTÉSE, ILLETVE MEGSÉRÜLÉSE ESETÉN; VALAMINT 3) KÜLÖNLEGES, VÉLETLENSZERŰ ÉS KÖZVETETT KÁROKÉRT ÉS KÁROS GAZDASÁGI KÖVETKEZMÉNYKÁROKÉRT, ELMARADT HASZONÉRT ÉS ELMARADT MEGTAKARÍTÁSÉRT, MÉG ABBAN AZ ESETBEN SEM, HA AZ IBM-NEK TUDOMÁSA VOLT ILYEN KÁROK LEHETŐSÉGÉRŐL. EGYES ÁLLAMOK TÖRVÉNYEI NEM TESZIK LEHETŐVÉ A KIFEJEZETT, ILLETVE HALLGATÓLAGOS JÓTÁLLÁS KIZÁRÁSÁT BIZONYOS ESETEKBE, ILYENKOR AZ ÉRINTETT FELHASZNÁLÓRA EZ A KÖZLEMÉNY NEM VONATKOZIK.**

### **Irányadó jogrend**

A felhasználó és az IBM egyaránt a számítógép vásárlási helyeként meghatározott ország törvényeit tartja mérvadónak a felhasználó és az IBM az egyezmény tárgyával közvetlenül vagy közvetetten kapcsolatos jogainak és kötelességeinek szabályozására, értelmezésére és érvényesítésére nézve, a törvény elvbéli ütközéseit figyelmen kívül hagyva.

## **2. rész - országonként eltérő feltételek**

### **AMERIKA**

#### **BRAZÍLIA**

**Irányadó jogrend:** *A következőkkel bővül az első mondat:* A megállapodásból eredő minden peres eljárásban kizárólag a Rio de Janeiro-i bíróság hivatott eljárni.

### **ÉSZAK-AMERIKA**

**Garanciális szerviz:** *A szakasz a következővel bővül:* Az IBM-től Kanadában vagy az Egyesült Államokban az 1-800-IBM-SERV (426-7378) telefonszámon kérhet garanciális szervizt.

#### **KANADA**

**Irányadó jogrend:** *Az első mondatban “a számítógép vásárlási helyeként meghatározott ország törvényei” helyett a következő áll: Ontario állam törvényei.*

## EGYESÜLT ÁLLAMOK

**Irányadó jogrend:** *Az első mondatban “a számítógép vásárlási helyeként meghatározott ország törvényei” helyett a következő áll: New York állam törvényei.*

## ÁZSIA ÉS CSENDES-ÓCEÁNI TERÜLETEK

### AUSZTRÁLIA

**IBM jótállás a számítógépekre:** *A szakasz a következő bekezdéssel bővül: Az ebben a szakaszban leírt garanciák további jogokat biztosítanak az 1974. évi Kereskedelmi törvény (Trade Practices Act) és más hasonló törvények által előírtakon túl, és korlátozhatóságuk csak a mérvadó jogszabályokban megengedett határig terjedhet.*

**A felelősség korlátozása:** *A következővel bővül ez a szakasz: Ha az IBM nem tenne eleget az 1974. évi Kereskedelmi törvényben vagy más hasonló jogszabályban foglalt garanciális kötelezettségeinek, az IBM felelőssége csupán a termék megjavítására vagy cseréjére, illetve azonos értékű berendezés biztosítására vonatkozik. Ahol ez a feltétel vagy jótállás eladási joghoz, megnyugtató birtokláshoz vagy kifogástalan jogcímhez kapcsolódik, vagy olyan áruajtáról van szó, amelyet rendszerint személyes, családi vagy háztartási használatra vagy fogyasztásra vásárolnak, e bekezdés egyetlen korlátozása sem érvényes.*

**Irányadó jogrend:** *Az első mondatban “a számítógép vásárlási helyeként meghatározott ország törvényei” helyett a következő áll: az állam vagy tartomány törvényei.*

### KAMBODZSA, LAOSZ ÉS VIETNÁM

**Irányadó jogrend:** *Az első mondatban “a számítógép vásárlási helyeként meghatározott ország törvényei” helyett a következő áll: New York állam törvényei.*

*Ez a szakasz a következővel bővül: Az egyezményből eredő vagy azzal kapcsolatos viták és nézeteltérések eldöntése végső soron döntőbírói eljárás keretében történik, amelynek helyszíne Szingapúr, és a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara (ICC) szabályai szerint zajlik. A kijelölt döntőbíró vagy -bírák ezen szabályok értelmében saját szakértelmükre és az egyezmény érvényességére támaszkodva hozzák meg az ítéletet. A döntőbírói ítélet végleges, fellebbezésre egyik félnek sincs lehetősége. Az írásba foglalt ítéletnek a tényállást és a jogi következményeket is tartalmaznia kell.*

Az eljárásokról a jegyzőkönyvet a bemutatott dokumentumokkal együtt angol nyelven kell vezetni. A döntőbírók száma pontosan három. A peres felek mindegyike kinevezhet egy döntőbíró.

A felek által megnevezett döntőbírók egy harmadik döntőbíróat is megneveznek, mielőtt az eljárás megkezdődik. A harmadik döntőbíró elnököl az eljárás során. Távolléte esetén ezt a helyet betöltheti az ICC elnöke is. A másik két döntőbíró bármelyikét távollét esetén az öt kinevező fél helyettesítheti. Az eljárás onnan folytatódik, ahol az adott döntőbíró távozása előtt abbamaradt.

Ha bármelyik fél elmulasztja vagy nem hajlandó a másik fél döntőbíró-megnevezésétől számított 30 napon belül megnevezni saját döntőbíróját, abban az esetben az egyetlen döntőbíró az elsőként megnevezett személy, feltéve, hogy a megnevezés érvényes és szabályszerű.

Az egyezmény angol nyelvű változata minden más nyelvű változatot felülbíráل.

## HONGKONG ÉS MAKAO

**Irányadó jogrend:** *Az első mondatban "a számítógép vásárlási helyeként meghatározott ország törvényei" helyett a következő áll: a Hong Kong-i különleges közigazgatási terület törvényei.*

## INDIA

**INDIA: A felelősség korlátozása:** *A szakasz első bekezdésének 1. és 2. pontja helyére a következő kerül:*

1. Az ingó és ingatlan vagyontárgyban, valamint a testi épségben okozott kár (beleértve a halálesetet is) csak az IBM gondatlanságából eredő mértékig merül fel;
2. Minden egyéb helyzetben felmerülő minden tényleges kár esetén, amely a korlátozott jótállási szerződés értelmében, illetve azzal bármilyen módon kapcsolatba hozhatóan az IBM hibájából ered, az IBM felelőssége kizárólag a felhasználó által a reklamáció tárgyát képező konkrét számítógépért kifizetett összegig terjed.

## JAPÁN

**Irányadó jogrend:** *Ez a szakasz a következővel bővül:* Az egyezményrel kapcsolatban felmerülő kételyeket alapszinten a felek a jóindulat és a kölcsönös bizalom elve alapján oldják meg egymás közt.

## ÚJ-ZÉLAND

**IBM jótállás a számítógépekre:** *A szakasz a következő bekezdéssel bővül:* Az ebben a szakaszban leírt garanciák további jogokat biztosítanak az 1993. évi Termékfelelősségi törvény (Consumer Guarantees Act) által és más, nem kizárható és nem korlátozható törvények által előírtakon túl. Az 1993. évi Termékfelelősségi törvény nem vonatkozik az IBM által átadott azon termékekre, amelyeket a törvény szerinti értelemben üzleti célból vesznek igénybe.

**A felelősség korlátozása:** *A szakasz a következővel bővül:* Ha a számítógépet az 1993. évi Termékfelelősségi törvény értelmében nem üzleti célból vásárolták, e szakasz korlátozásaira a fenti törvény korlátozásai érvényesek.

## **KÍNAI NÉPI DEMOKRATIKUS KÖZTÁRSASÁG (PRC)**

**Irányadó jogrend:** *A szakasz helyére a következő kerül:* A felhasználó és az IBM egyaránt New York állam törvényeit (kivéve ahol a helyi törvények másképpen rendelkeznek) tartja mérvadónak a felhasználó és az IBM az egyezmény tárgyával közvetlenül vagy közvetetten kapcsolatos jogainak és kötelességeinek szabályozására, értelmezésére és érvényesítésére nézve, a törvény elvbeli ütközéseit figyelmen kívül hagyva.

Az egyezményből eredő vagy azzal kapcsolatos viták eldöntése első soron barátságos tárgyalásokkal történik. Ha ezek nem járnak eredménnyel, bármelyik félnek jogában áll az ügyet felterjeszteni a pekingi Kínai Nemzetközi Gazdasági és Kereskedelmi Döntőbizottsághoz, amely az érvényben levő döntőbírói szabályok alapján kezdeményez döntőbírói eljárást. Az ítélszék három döntőbíróból áll. A tárgyalás nyelve angol és kínai. A döntőbírói ítélete végleges és mindkét félre nézve kötelező jellegű, valamint az Idegen Döntőbírói Ítéletek Elismertetési és Végrehajtási Szabályzata (1958) alapján kerül végrehajtásra.

A döntőbírói per költségeit a vesztes fél viseli, hacsak a döntőbírói ítélet másképpen nem rendelkezik.

A döntőbírói eljárás során jelen egyezmény az irányadó a vitát és a döntőbírói eljárást okozó rész kivételével.

## **EURÓPA, KÖZEL-KELET, AFRIKA**

***A KÖVETKEZŐ FELTÉTELEK AZ ÖSSZES EMEA ORSZÁGRA VONATKOZNAK:*** Jelen korlátozott jótállási nyilatkozat feltételei az IBM-től vagy az IBM viszonteladóitól vásárolt számítógépre vonatkoznak.

### **Jótállási szolgáltatás:**

Ha a vásárló az IBM számítógépet Ausztriában, Belgiumban, Dániában, Észtsországbán, Finnországban, Franciaországban, Görögországban, Írországbán, Izlandon, Lettországbán, Litvániában, Luxemburgban, Hollandiában, Nagy-Britanniában, Németországban, Norvégiában, Olaszországban, Portugáliában, Spanyolországban, Svájcban vagy Svédországban szerezte be, az adott számítógéphez a garanciális szerviz ezen országok bármelyikében igénybe vehető akár (1) az IBM garanciális szervizelési joggal felhatalmazott viszonteladójánál, akár (2) az IBM-nél. Ha a vásárló az IBM személyi számítógépet Albániában, Belorusziában, Bosznia-Hercegovinában, Bulgáriában, Csehországban, Grúziában, Horvátországban, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságban, Kazahsztánban, Kirgizistánban, Lengyelországban, Macedóniában (volt

jugoszláv köztársaság), Magyarországon, Moldáviában, Romániában, Oroszországban, Örményországban, Szlovákiában, Szlovéniában vagy Ukrajnában szerezte be, az adott számítógéphez a garanciális szerviz ezen országok bármelyikében igénybe vehető akár (1) az IBM garanciális szervizelési joggal felhatalmazott viszonteladójánál, akár (2) az IBM-nél.

Ha közel-keleti vagy afrikai országban vásárolt IBM-számítógépet, a gépre a vásárlás helyét képező országban az ott található IBM-képviselőt kinnál jótállást, ha az IBM-képviselőt az adott országban kinnál jótállási szolgáltatást, vagy az IBM által jótállási szolgáltatásokra engedélyezett IBM-visitonteladó. Afrikában jótállási szolgáltatás a felhatalmazott IBM-szolgáltató 50 kilométeres körzetében vehető igénybe. Az ezen kívül található gépek szállítási költsége a felhasználót terheli.

### **Irányadó jogrend:**

Mindkét félnek az egyezmény tárgyával közvetlenül vagy közvetetten kapcsolatos jogainak és kötelességeinek szabályozására, értelmezésére és érvényesítésére nézve, a törvény elvbéli ütközéseit figyelmen kívül hagyva a vonatkozó törvények, valamint az országokra jellemző egyedi feltételek és a nyilatkozatban illetékes bíróság az adott országban érvényben lévő törvények, feltételek és bíróság, az alábbi kivételekkel: 1) Albániában, Azerbajdzsánban, Belorusziában, Bosznia-Hercegovinában, Bulgáriában, Grúziában, Horvátországban, Kazahsztánban, Kirgíziában, Macedóniában (volt jugoszláv köztársaság), Magyarországon, Moldáviában, Romániában, Oroszországban, Örményországban, Szlovákiában, Szlovéniában, Tadzsisztánban, Türkmenisztánban, Ukrajnában és Üzbegisztánban az osztrák törvények az irányadók; 2) Észtországban, Lettországon és Litvániában a finn törvények az irányadók; 3) Algériában, Beninben, Bissau-Guineában, Burkina Fasóban, Cape Verdében, Csádban, Dzsibutiban, Egyenlítői Guineában, Elefántcsontparton, Franciaországban, Gabonban, Gambiában, Guineában, Kongóban, Kamerunban, a Kongói Demokratikus Köztársaságban, a Közép-Afrikai Köztársaságban, Libanonban, Maliban, Mauritániában, Marokkóban, Nigerben, Szenegálban, Togóban és Tunéziában jelen egyezmény értelmezése és a felek jogi viszonyának meghatározása a francia törvények alapján történik, és minden, jelen egyezményből, annak megszegéséből vagy kivetelezéséből eredő vita eldöntése az összegző eljárásokkal együtt kizárólag a Párizsi Kereskedelmi Bíróságon történik; 4) Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egyiptom, Eritrea, Etiópia, Ghána, Jordánia, Kenya, Kuvait, Libéria, Malawi, Málta, Mozambik, Nigéria, Omán, Pakisztán, Katar, Ruanda, Sao Tome, Szaúd-Arábia, Sierra Leone, Szomália, Tanzánia, Uganda, az Egyesült Arab Emírségek, Nagy-Britannia, a Nyugati Partvidék/Gáza, Jemen, Zambia és Zimbabwe esetében az egyezményt a brit törvények szabályozzák, az ebből eredő viták eldöntése a brit bíróságok kizárólagos törvényszéki joga; valamint 5) Görögország, Izrael, Olaszország, Portugália és Spanyolország esetében az egyezményből eredő viták felterjesztésével és eldöntésével értelemszerűen az athéni, Tel Aviv-i, milánói, lisszaboni és madridi szakkbíróságok foglalkoznak.

### ***AZ ALÁBBIK A MEGADOTT ORSZÁGRA VONATKOZNAK:***

## AUSZTRIA ÉS NÉMETORSZÁG

**IBM jótállás számítógépekre:** *A szakasz első bekezdése első mondatának helyébe a következő kerül:* Az IBM számítógép jótállása magában foglalja a gép normál használatú működését, valamint a gép műszaki leírásoknak való megfelelését.

*A szakasz a következő bekezdésekkel bővül:*

A gép legrövidebb jótállás-időszaka hat hónap. Abban az esetben, ha az IBM vagy viszonteladója nem képes megjavítani egy IBM gépet, a felhasználó a megjavíthatatlan gép csökkent értékének jogos mértékéig igényt tarthat részleges pénzvisszatérítésre, illetve kérheti az adott gépre vonatkozó megállapodás érvénytelenítését, mely esetben a kifizetett összeg visszajár.

**A jótállás hatálya:** *A második bekezdés nem érvényes.*

**Garanciális szerviz:** *A szakasz a következővel bővül:* A jótállási időszak alatt a hibás gép IBM-hez történő visszaszállításának költségei az IBM-et terhelik.

**A felelősség korlátozása:** *A szakasz a következő bekezdéssel bővül:* A korlátozott jótállási szerződésben meghatározott korlátozások és kizárások nem vonatkoznak az IBM által szándékosan vagy nagyfokú gondatlanságból okozott károkra és a kifejezett garanciákra.

*A 2. pont vége a következővel bővül:* Az IBM e pontban foglalt felelőssége gondatlanság esetén az alapvető szerződési rendelkezések megsértésére korlátozódik.

## EGYIPTOM

**A felelősség korlátozása:** *A szakasz első bekezdésének 2. pontja helyére a következő kerül:* Minden más tényleges közvetlen kár esetén az IBM felelőssége kizárólag a felhasználó által a reklamáció tárgyát képező konkrét számítógépért kifizetett összegig terjed. Erre a bekezdésre vonatkozóan a "Számítógép" kifejezés magában foglalja a gépi kód és az engedélyezett belső kód fogalmát is.

*A szállítók és viszonteladók felelőssége (változatlan).*

## FRANCIAORSZÁG

**A felelősség korlátozása:** *A szakasz első bekezdésének második mondatának helyére a következő kerül:* Minden ilyen esetben, függetlenül a kártérítési követelés jogalapjától, az IBM kizárólag az alábbi esetekben vállal felelősséget: *(az 1. és 2. pont változatlan).*

## ÍRORSZÁG



**A jótállás kiterjesztése:** *A szakasz a következővel bővül:* Kivéve a jelen feltételekben és rendelkezésekben kifejezetten megadottakat, ezennel kizárunk minden törvényben meghatározott feltételt, beleértve a hallgatólagos garanciákat is, de nem csorbítva az 1893. évi Árukereskedelmi törvényben (Sale of Goods Act) vagy az 1980. évi Árukereskedelmi és szolgáltatási törvényben (Sale of Goods and Supply of Services Act) foglalt, előbb említett összes jótállás általánosságát.

**A felelősség korlátozása:** *A szakasz első bekezdésének első és második pontja helyére a következő kerül:* 1. kizárólag az IBM hanyagságából eredő halál vagy személyi sérülés, illetve ingóságban bekövetkezett kár, valamint 2. minden egyéb tényleges, közvetlen kár erejéig, legfeljebb azonban a reklamáció tárgyát képező, illetve a reklamációra más módon okot adó gép költségének 125 százaléka (részletfizetés esetében 12 havi költséget kell figyelembe venni) erejéig.

*A szállítók és viszonteladók felelőssége (változatlan).*

*E szakasz vége a következő bekezdéssel bővül:* Az IBM teljes felelőssége és a vásárló követelése, szerződési és szerződésen kívüli károkozás esetén egyaránt, minden nem teljesítés esetén az okozott kárra korlátozódik.

## **OLASZORSZÁG**

**A felelősség korlátozása:** *A következő kerül az első bekezdés második mondatának helyére:* Minden ilyen esetben, hacsak a kötelező jogszabályok másként nem rendelkeznek, az IBM felelőssége kizárólag a következőkre terjed ki: 1. *(változatlan)* 2. Bármely más helyzetben felmerülő minden tényleges kár esetén, amely a jótállási nyilatkozat értelmében, illetve azzal kapcsolatba hozhatóan az IBM hibájából ered, az IBM felelőssége kizárólag a reklamáció tárgyát képező számítógépért kifizetett összeg erejéig terjed. *A szállítók és viszonteladók felelőssége (változatlan).*

*E szakasz harmadik bekezdésének helyébe a következő kerül:* Hacsak a kötelező jogszabályok másként nem rendelkeznek, sem az IBM, sem viszonteladója nem felelős a következő esetek egyikében sem: *(az 1. és 2. pont változatlan)* 3) Közvetett kár esetén, még akkor sem, ha az IBM-nek vagy viszonteladójának tudomása volt az ilyen károk lehetőségéről.

## **DÉL-AFRIKA, NAMÍBIA, BOTSWANA, LESOTHO ÉS SZVÁZIFÖLD**

**A felelősség korlátozása:** *A szakasz a következővel bővül:* Bármilyen helyzetben felmerülő minden tényleges kár esetén, amely kár a jótállási szerződés értelmében, illetve azzal bármilyen módon kapcsolatba hozhatóan az IBM hibájából ered, az IBM teljes felelőssége kizárólag a felhasználó által a reklamáció tárgyát képező konkrét számítógépért kifizetett összegig terjed.

## **EGYESÜLT KIRÁLYSÁG**

**A felelősség korlátozása:** *A szakasz első bekezdése 1. és 2. pontjának helyére az alábbi kerül:*

1. Kizárólag az IBM gondatlanságából származó halál vagy személyi sérülés, illetve a vásárló ingó vagyontárgyában bekövetkező fizikai sérülés esetén;
2. Bármely más tényleges, közvetlen kár és veszteség erejéig, maximum azonban a reklamáció tárgyát képező vagy arra más módon okot adó gép havi díjának 125 százalékáig (visszatérő esetben 12 havi díj jár).

*A bekezdés a következővel bővül:* 3. Abban az esetben, ha az IBM megsérti az 1979. évi Termékfelelősségi törvény (Sale of Goods Act) 12. szakaszában, illetve az 1982. évi Árukereskedelmi és szolgáltatási törvény (Supply of Goods and Services Act) 2. szakaszában foglalt kötelezettségeit.

*A szállítók és viszonteladók felelőssége (változatlan).*

*E szakasz vége a következővel bővül:* Az IBM teljes felelőssége és a vásárló követelése, szerződési és szerződésen kívüli károkozás esetén egyaránt, minden nem teljesítés esetén az okozott kárra korlátozódik.

---

## Függelék B. Megjegyzések

Ez a kiadvány az Egyesült Államokban ajánlott termékekre és szolgáltatásokra lett kidolgozva.

Lehet, hogy az IBM nem ajánlja más országokban a dokumentumban tárgyalt termékeket, szolgáltatásokat vagy kiegészítőket. Kérjen tanácsot a helyi IBM képviselőtől a területén rendelkezésre álló termékekről és szolgáltatásokról. Bármely hivatkozás IBM termékre, programra vagy szolgáltatásra nem szándékozik azt állítani vagy sugallni, hogy csak az az IBM termék, program vagy szolgáltatás alkalmazható. Az IBM szellemi tulajdonát vagy egyéb törvényesen védhető jogait nem sértő, funkcionálisan egyenértékű termék, program vagy szolgáltatás használható az IBM termék, programja vagy szolgáltatása helyett. A nem IBM termék, program vagy szolgáltatás működésének ellenőrzése és kiértékelése azonban a felhasználó felelőssége.

Az IBM rendelkezhet olyan szabadalmakkal vagy folyamatban lévő szabadalmakkal, melyek ezen dokumentáció tartalmát védik. E dokumentum megszerzése nem jelenti egyúttal a szabadalmakra vonatkozó jogosultságok birtoklását is. Licenc iráni kérelmét írásban küldheti a következő címre:

*IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
U.S.A.*

**A következő bekezdés nem vonatkozik az Egyesült Királyságra, és más olyan országra sem, ahol az ilyen kikötések ütköznek a helyi jogi szabályozással: AZ INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION AZ "ITT ISMERTETETT" FORMÁBAN ADJA KÖZRE EZT A PUBLIKÁCIÓT, BÁRMIFÉLE KIFEJEZETT VAGY SUGALLT GARANCIA NÉLKÜL, BELEÉRTVE - DE NEM KORLÁTOZVA ERRE - A KERESKEDELMI ÉRTÉKESÍTÉSRE VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ GARANCIÁT.** Egyes államok nem engedik meg a kifejezett vagy sugallmazott garanciától történő elhatárolódást bizonyos ügyletekben, ezért lehetséges, hogy ez a kikötés nem mindenkire vonatkozik.

A jelen kiadványban előfordulhatnak technikai pontatlanságok vagy nyomdahibák. Az itt közölt ismeretekben időnként történnek változások, amelyeket a publikáció új kiadásai tartalmaznak. Az IBM értesítés nélkül végrehajthat fejlesztéseket és/vagy változtatásokat a jelen publikációban ismertetett termék(ek)en és/vagy program(ok)on.

Az IBM a részére elküldött információkat az általa megfelelőnek tartott bármilyen módon felhasználhatja, illetve terjesztheti anélkül, hogy a küldővel szemben bármilyen kötelezettsége is keletkezne. Ebben a könyvben nem-IBM webhelyre történő utalást csak a segítség szándékával adunk meg, és ez semmiképpen nem jelenti azon webhelyek

helyességének jóváhagyását. A kérdéses webhelyeken lévő információ nem része az adott IBM termékre vonatkozó anyagnak, és ezeknek a webhelyeknek a használata a felhasználó kockázata.

---

## **Figyelmeztetések a TV-kimenettel kapcsolatban**

Az alábbi megjegyzések a gyárilag beépített TV-kimenettel rendelkező modellekre vonatkoznak.

A termék olyan szerzői jogi technológiát használ, amely egyes amerikai szabadalmak, valamint a Macrovision Corporation és más jogtulajdonosok szellemi tulajdonának jogcímvédelmét élvezi. Ennek a szerzői jogi technológiának a használatát a Macrovision Corporationnel engedélyeztetni kell, továbbá ha a Macrovision Corporation másképpen nem rendelkezik, csak otthoni vagy egyéb korlátozott megtekintésre használható. Visszafejteni, a forráskódot előállítani tilos.

---

## **Védjegyek**

A következő kifejezések az IBM Corporation védjegyei az Egyesült Államokban és/vagy más országokban:

HelpCenter

IBM

PS/2

ScrollPoint

Update Connector

A Microsoft, a Windows és a Windows NT a Microsoft Corporation védjegyei az Egyesült Államokban és/vagy más országokban.

Egyéb cég-, termék- és szolgáltatásnevek más cégek védjegyei vagy szolgáltatási jelzései lehetnek.

---

## **Az elektronikus sugárzás kibocsátásával kapcsolatos megjegyzések**

### **"B" osztályra vonatkozó figyelmeztetések**

2179-es, 2283-as, 6274-es és 6643-as típusok

### **Federal Communications Commission (FCC) nyilatkozat**

**Megjegyzés:** Ez a berendezés a vizsgálata során eleget tett a B kategóriájú digitális eszközökre vonatkozó FCC szabályzat 15-ös részében leírt határértékeknek. Ezek a határértékek úgy lettek megállapítva, hogy valós védelmet biztosítsanak az interferencia ellen lakókörnyezetben történő telepítéskor. Ez a berendezés előállít, használ és

kisugároz rádiófrekvenciás energiát, és ha a berendezés nem az előírások szerint kerül telepítésre és használatra, akkor zavarhatja a rádió-kommunikációt. Mindazonáltal, nincs garancia arra, hogy a zavarás nem jelentkezik bizonyos telepítés esetén. Ha ez a berendezés interferenciát okoz a rádió és a televízió adásainak vételében - amely meghatározható a berendezés ki- és bekapcsolásával - a felhasználó próbálja meg csökkenteni a zavarást egy vagy több alábbi módszer segítségével:

- A vevőantenna átállításával vagy áthelyezésével.
- A berendezés és a vevőkészülék közötti elválasztás növelésével.
- A berendezés másik hálózati áramkörhöz történő csatlakoztatásával, mint amelyhez a vevőkészülék csatlakozik.
- A hivatalos IBM viszonteladó vagy szerviz képviselő által nyújtott, segítségkérő konzultációval.

Megfelelő védőburkolattal és földeléssel ellátott kábeleket, valamint csatlakozókat kell használni, hogy azok az FCC sugárzási korlátoknak megfeleljenek. A hivatalos IBM viszonteladónál rendelkezésre állnak a megfelelő kábelek és csatlakozók. Az IBM nem vállal felelősséget az általa ajánlottól eltérő kábelek és csatlakozók használatából eredő, továbbá a berendezés jogosulatlan változtatása vagy módosítása következtében jelentkező zavarokozásért. A jogosulatlan beavatkozás és módosítás érvényteleníti a felhasználó jogát a berendezés működtetésére.

Ez a berendezés eleget tesz az FCC szabályzat 15-ös részében leírtaknak. A működés az alábbi két feltételnek van alárendelve: (1) egyrészt ez a berendezés nem okozhat ártalmas interferenciát, (2) másrészt ezt a berendezést érheti bármilyen zavarás, beleértve azt is, ami téves működést okozhatna.

Felelős partner:

International Business Machines Corporation  
New Orchard Road  
Armonk, NY 10504  
Telefon: 1-919-543-2193



Megfelel az FCC  
szabványainak

HÁZI VAGY IRODAI HASZNÁLATRA

## **Kanadai ipari megfelelési nyilatkozat a B osztályú eszközöknek megfelelő sugárzásról**

Ez a B osztályú készülék megfelel a kanadai ICES-003 előírásoknak.

## **Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## Az Európai Közösség EMC direktíváira vonatkozó megfelelési nyilatkozat

Ez a termék eleget tesz az Európa Tanács 89/336/EEC számú határozatában megfogalmazott védelmi követelményeknek, amely a tagállamok elektromágneses zavarvédelmi összeférhetőségére vonatkozó törvénykezésem alapul. Az IBM nem vállal felelősséget a berendezés bármely olyan átalakításáért és bővítéséért (beleértve nem IBM gyártmányú kiegészítő kártyák beépítését is), amelynek következtében a berendezés nem tesz eleget a védelmi követelményeknek.

Ez a termék a tesztelés során eleget tett az Információ-technológiai berendezések B osztályára megadott határértékeknek a CISPR 22/Európai Szabvány EN 55022 szerint. A B osztályú berendezésekre vonatkozó határértékek kimondottan a lakókörnyezet számára lettek meghatározva abból a célból, hogy ésszerű védelmet nyújtsanak az engedélyezett kommunikációs berendezések egymást zavaró hatásaival szemben.

### A Federal Communications Commission (FCC) és a telefontársaságok követelményei

1. Ez a berendezés eleget tesz az FCC szabályzat 68. cikkelyében leírtaknak. Az eszközhöz hozzáférhetően található egy címke, amely többek között tartalmazza az adott berendezésre vonatkozó FCC regisztrációs számot, az USOC, valamint a Ringer Equivalency Number (REN) értékét. Amennyiben ezeket a számokat kéri, megadhatja a telefontársaság számára.

**Megjegyzés:** Ha az eszköz egy belső modem, akkor egy második FCC regisztrációs számot is találhat. A címkét ráteheti annak a számítógépnek a külsejére, amelybe az IBM modemet telepítette, vagy ráteheti a külső DAA-ra, ha rendelkezik ilyennel. Helyezze a címkét könnyen elérhető helyre, hiszen annak információit át kell adni a telefontársaságnak.

2. A REN hasznos a telefonvonalhoz csatlakoztatható azon eszközök mennyiségének meghatározásában, amelyek még csöngenek az adott telefonszám hívásakor. Az esetek többségében - bár nem minden helyen - az összes eszköz REN számának összege nem haladhatja meg az ötöt (5). A telefonvonalhoz kapcsolható eszközök REN által meghatározott számának ellenőrzése érdekében hívja fel a helyi telefontársaságot az adott hívási területre vonatkozó maximális REN szám meghatározása céljából.
3. Ha az eszköz zavarja a telefonhálózatot, a telefontársaság ideiglenesen leállíthatja szolgáltatását. Ha van rá mód, akkor erről előre értesítik; ha ez nem praktikus, akkor pedig amint lehetséges. Tanácsoljuk, hogy tegyen panaszt az FCC-re történő hivatkozással.
4. A telefontársaság változtatásokat hajthat végre szolgáltatásaiban, berendezéseiben, működésében vagy eljárásaiban, amelyek hatással lehetnek berendezése megfelelő működésére. Ha ezt teszik, akkor előre értesítést küldenek, hogy legyen alkalma a megszokás nélküli szolgáltatások ütemezésére.

5. Ha a termékkel kapcsolatban hibákat tapasztal, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos viszonteladóval vagy hívja az IBM-et. Az Egyesült Államokban hívja az **1-800-772-2227** számot. Kanadában hívja az **1-800-565-3344** számot. Szükség lehet a vételt igazoló számla bemutatására.  
A telefontársaság kérheti az eszköz lekapcsolását a hálózatról, amíg a probléma nincs megoldva, vagy amíg nem biztos abban, hogy az eszköz hibátlanul működik.
6. Az eszköz javítása a vásárló részéről nem lehetséges. Ha az eszközzel kapcsolatban hibát tapasztal, akkor keresse meg a hivatalos viszonteladót, vagy olvassa el a könyvben lévő Diagnosztika című részt.
7. Ez az eszköz lehet, hogy nem használható a telefontársaság által nyújtott pénzügyi szolgáltatások esetén. Az ikervonalakhoz történő csatlakozás az állami tarifáktól függ. Tájékoztatás végett vegye fel a kapcsolatot az adott állam hivatalos szerveivel.
8. Amikor hálózati interfész (NI) szolgáltatást rendel meg a helyi Exchange Carrier szolgáltatótól, akkor elrendezésként USOC RJ11C azonosítást adjon meg.

## **A Kanadai Kommunikációs Részleg hitelesítési címkéje**

**Megjegyzés:** Az Industry Canada címke azonosítja a hitelesített berendezést. Ez a hitelesítés azt jelenti, hogy a berendezés eleget tesz azoknak a telekommunikációs hálózatvédelmi, működési és biztonsági követelményeknek, amelyek elő vannak írva a Terminál Berendezésre Vonatkozó Műszaki Követelmények című dokumentációkban. A Részleg nem garantálja, hogy a berendezés a felhasználó megaláztatására fog működni.

A berendezés telepítése előtt a felhasználóknak meg kell bizonyosodniuk arról, hogy a berendezés csatlakoztatása a helyi távközlési társaság rendszeréhez megengedhető. A berendezés telepítésekor elfogadható csatlakoztatási módszert kell használnia. A vásárlónak kell gondoskodnia arról, hogy a fentiekben leírt feltételeknek való megfelelés ne csökkentse a szolgáltatás színvonalát bizonyos helyzetekben. A hitelesített berendezés javítását csak a szolgáltató által kijelölt hivatalos képviselő koordinálhatja. A berendezésben a felhasználó által végzett bármilyen javítás vagy változtatás, illetve a berendezés hibás működése okot adhat arra a távközlési társaságnak, hogy kérje a felhasználótól a berendezés lekapcsolását.

A felhasználóknak kell gondoskodniuk saját maguk védelméről, vagyis a tápegység, a telefonvonalak és a belső fémcső rendszer (ha van) elektromos földvezetékeinek összeköttetéséről. Ez az elővigyázatosság különösen fontos lehet vidéki környezetben.

**Figyelem:** A felhasználóknak nem szabad megkísérelni a földvezetékek összekötését, vegyék fel a kapcsolatot a megfelelő ellenőrzési hatósággal vagy egy villanszerelővel, ahogy jobbnak tartják.

**Megjegyzés:** Az egyes végponti (terminál) eszközökhöz hozzárendelt Ringer Equivalence Number (REN) a termináloknak azt a maximális számát jelzi, amennyi csatlakoztatható egy adott telefonvonalhoz. A vonal lezárása az eszközök bármely kombinációjából állhat, a követelmény csak annyi, hogy az összes eszköz Ringer Equivalence számának összege nem lépheti túl az 5-ös értéket.

## Étiquette d'homologation du ministère des Communications du Canada

**AVIS :** L'étiquette d'Industrie Canada identifie le matériel homologué. Cette étiquette certifie que le matériel est conforme aux normes de protection, d'exploitation et de sécurité des réseaux de télécommunications, comme le prescrivent les documents concernant les exigences techniques relatives au matériel terminal. Le ministère n'assure toutefois pas que le matériel fonctionnera à la satisfaction de l'utilisateur.

Avant d'installer ce matériel, l'utilisateur doit s'assurer qu'il est permis de le raccorder aux installations de l'entreprise locale de télécommunications. Le matériel doit également être installé en suivant une méthode acceptée de raccordement. L'abonné ne doit pas oublier qu'il est possible que la conformité aux conditions énoncées ci-dessus n'empêche pas la dégradation du service dans certaines situations.

Les réparations de matériel homologué doivent être coordonnées par un représentant désigné par le fournisseur. L'entreprise de télécommunications peut demander à l'utilisateur de débrancher un appareil à la suite de réparations ou de modifications effectuées par l'utilisateur ou à cause de mauvais fonctionnement.

Pour sa propre protection, l'utilisateur doit s'assurer que tous les fils de mise à la terre de la source d'énergie électrique, des lignes téléphoniques et des canalisations d'eau métalliques, s'il y en a, sont raccordés ensemble. Cette précaution est particulièrement importante dans les régions rurales.

**Avertissement :** L'utilisateur ne doit pas tenter de faire ces raccordements lui-même; il doit avoir recours à un service d'inspection des installations électriques ou à un électricien, selon le cas.

**AVIS :** L'indice d'équivalence de la sonnerie (IES) assigné à chaque dispositif terminal indique le nombre maximal de terminaux qui peuvent être raccordés à une interface. La terminaison d'une interface téléphonique peut consister en une combinaison de quelques dispositifs, à la seule condition que la somme d'indices d'équivalence de la sonnerie de tous les dispositifs n'excède pas 5.

## A Japán Voluntary Control Council for Interference (VCCI) nyilatkozata

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。



## A tápkábelre vonatkozó figyelmeztetés

A biztonság érdekében az IBM földelt csatlakozódugóval ellátott tápkábelt biztosít ezen IBM termék használatához. Az elektromos áramütés elkerülése érdekében a tápkábelt mindig csak megfelelően földelt csatlakozójába dugja be.

Az Egyesült Államokban és Kanadában használt IBM tápkábeleket az Underwriter's Laboratories (UL) listája tartalmazza, és a Kanadai Szabványügyi Hivatal (CSA) hitelesíti.

115V feszültségről működtetni kívánt egységek esetén: Használjon egy, az UL listában felsorolt és CSA igazolással rendelkező tápkábelt, amely legalább 18 AWG, SVT vagy SJT típusú, legfeljebb 4,5m hosszú háromeres kábelből és párhuzamos érintkezőjű, 125V-os 15A-es földelt típusú dugóból áll.

230V feszültségről működtetni kívánt egységek esetén (U.S. belül): Használjon egy, az UL listában felsorolt és CSA igazolással rendelkező tápkábelt, amely legalább 18 AWG, SVT vagy SJT típusú, legfeljebb 4,5m hosszú háromeres kábelből és kettős érintkezőjű, 250V-os 15A-es földelt típusú dugóból áll.

230V feszültségről működtetni kívánt egységek esetén (U.S. kívül): Földelt dugóval ellátott tápkábelt használjon. A tápkábelnek rendelkeznie kell megfelelő biztonsági engedélyekkel arra az országra vonatkozóan, ahol a berendezés telepítésre kerül.

Az adott országra vagy régióra szabványosított IBM tápkábelek általában csak abban az országban vagy régióban állnak rendelkezésre.

IBM tápkábel termékszám	Ezekben az országokban és régiókban használatos
6952301	Bolívia, Kanada, Kolumbia, Dominikai Köztársaság, Ecuador, Salvador, Guatemala, Honduras, Latin Amerika (alacsony feszültség), Mexikó, Nicaragua, Panama, Peru, Szaúd-Arábia, Tajvan, Thaiföld, Amerikai Egyesült Államok, Venezuela
13F9939	Ausztrália, Új-Zéland
36L9015	Japán
13F9978	Belgium, Bosznia, Horvátország, Egyiptom, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Magyarország, Latin Amerika (magas feszültség), Hollandia, Norvégia, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország, Törökország
14F0032	Kína (Hong Kong S.A.R.), Dubai, Szingapúr, Egyesült Királyság
13F9996	Dánia
14F0068	Chile, Olaszország
36L8875	Argentína
02K0542	Kína







Rendelési szám: 23P1158

Nyomtatva Dániában

(1P) P/N: 23P1158

